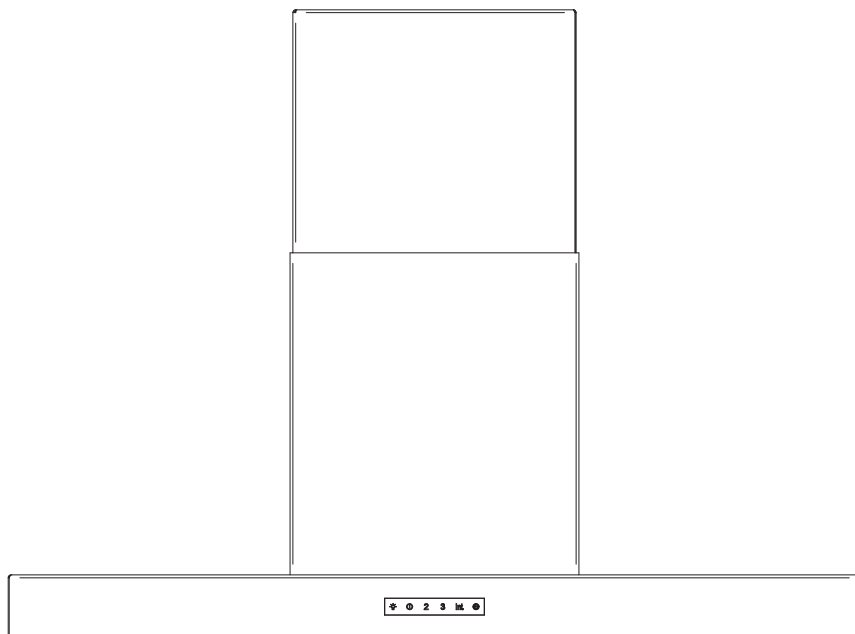


OPERA



CAMPO - PALMA - STRATOS

Installation manual

| | |
|-----------|--------------------------|
| DE | Installationshandbuch |
| EN | Installation manual |
| FR | Installation Manuel |
| IT | Manuale di installazione |
| ES | Manual de instalación |
| NL | Installatie handleiding |

Sicherheitshinweise

Montage, Anschluss, Inbetriebnahme und Reparatur dürfen nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Diese Fachkraft kann die geeignete Befestigung und Ablufführung der Dunstabzugshaube bestimmen. Die Befestigung muss für das Gewicht der Dunstabzugshaube und die Belastung des Untergrunds geeignet sein. Die Auszugswerte der mitgelieferten Dübel beachten. Diese haben in Abhängigkeit vom Untergrund folgende Werte: Dübel Ø10 mm: Beton B25 9,4 kN Mauerziegel Z20 5,2 kN Kalksandvollstein KSV20 4,8 kN. Bei anderen unsicheren Untergründen ist für die sichere Montage der Dunstabzugshaube ein Fachmann für Bauangelegenheiten, z.B. ein Statiker oder Architekt, zu befragen.

Verletzungsgefahr!

Scharfe Kanten können sich fertigungsbedingt im Haubenkörper befinden. Schutzhandschuhe sind bei der Montage zu tragen.

Gefahr durch elektrischen Schlag

Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren. Die Dunstabzugshaube nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muss nach der Montage leicht erreichbar sein, um die Dunstabzugshaube bei Bedarf von der Netzspannung trennen zu können. Bei Festanschluss (z.B. wenn eine entsprechende Steckdose nicht vorhanden ist) darf die Dunstabzugshaube nur von einer Elektrofachkraft an die Netzspannung angeschlossen werden. Für den Festanschluss muss die Dunstabzugshaube an einen Einzelstromkreis mit Trennvorrichtung angeschlossen werden. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm und allpoligen Schaltern, z.B. LS-Schalter und Schütze. Vor den Arbeiten am elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube den Netzstromkreis/ die Netzstromkreise abschalten. Vor dem Bohren von

Befestigungslöchern prüfen, dass keine elektrischen Leitungen durch das Bohren beschädigt werden können. Der Elektroanschluss muss so vorbereitet werden, dass die Dunstabzugshaube damit einfach angeschlossen werden kann. Örtliche Bestimmungen müssen eingehalten werden.

Ablufführung (für Abluftbetrieb)

Die Abluft darf nicht in einen Schornstein geführt werden, der für Abgase von Geräten mit Brennstoffen (z.B. Gas) benutzt wird. Behördliche Vorschriften für die Ableitung der Abluft sind zu beachten. Der Abluftweg muss so vorbereitet werden, dass die Dunstabzugshaube damit einfach verbunden werden kann. Der Abluftschlauch muss knickfrei verlegt sein. Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. Holz-, Gas-, Öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben wird, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muss deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Feuerstätte für feste Brennstoffe

Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z.B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung hat.

Mindestabstand zum Kochgerät

Die optimale Ansaugleistung erreichen Sie, wenn die Haube in einer Höhe von 750mm ab Oberkante Arbeitsplatte montiert wird. Vorschrift bei Gas sind 650mm. Um Kondensatbildung zu verhindern, muss eine Rückstauklappe direkt am Luftaustritt außen montiert werden. Die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gasgerätehersteller beachten. Über Gas-Kochstellen ist die Montage der Dunstabzugshaube bei einem Mindestabstand von 650 mm nur zulässig, wenn folgende Nennwärmebelastungen (Hs) nicht überschritten werden:

Gas-Herde

Belastung einer Kochstelle max. 3,0 kW

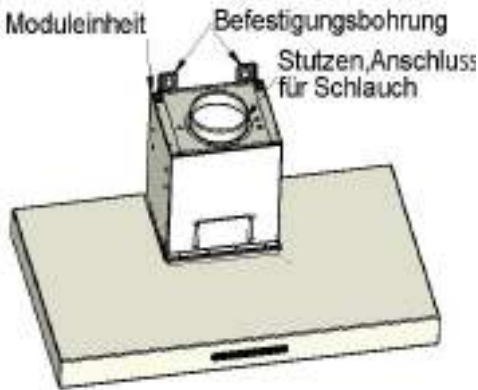
Belastung aller Kochstellen max. 8,3 kW

Belastung des Backofens max. 3,9 kW

Gas-Kochmulden

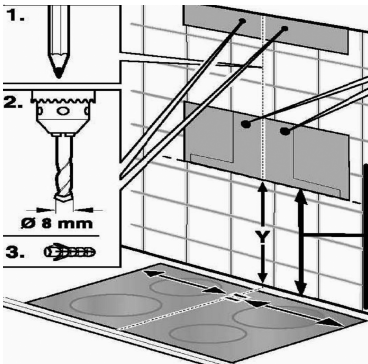
Belastung einer Kochstelle max. 3,9 kW

Belastung aller Kochstellen max. 11,3 kW

Technische Änderungen vorbehalten!

Montageanleitung Wandhaube

1. (Bei Abluftbetrieb) Geeignete Ablufführung bauseits in der Wand / Decke vorbereiten.



2. Positionen für folgende Befestigungslöcher mit Hilfe der angegebenen Abmessungen festlegen. Fehlende Abmessungen sind vom Modell abhängig und müssen an der Haube gemessen werden. Auf Mindestabstand zwischen Kochstelle und Unterkante der Dunstabzugshaube achten.

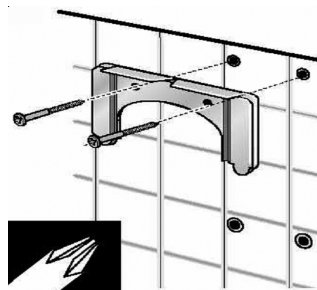
2 Löcher (Ø6mm) für die Aufhängung des Oberturms

2 Löcher (Ø10mm) für die Befestigung der Dunstabzugshaube

Bitte auf eine mittige Anordnung der Dunstabzugshaube zu den Kochstellen achten.

3. Löcher bohren und entsprechende Dübel bündig einsetzen.

4. Aufhängung des Oberturms befestigen



5. Stockschrauben soweit in die Dübel (Ø10 mm) einschrauben, dass noch ca. 20 mm hervorstehen.

6. Dunstabzugshaube aufhängen und mit Unterlegscheiben und Muttern locker befestigen.

7. Dunstabzugshaube ausrichten (Montage Maße prüfen), Muttern anziehen.

8. Gegebenenfalls Dunstabzugshaube zusätzlich mit zwei Schrauben befestigen *siehe Seite 46.

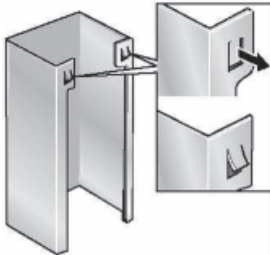
9. (Abluftbetrieb) Abluftschlauch auf richtige Länge abhängen.

de

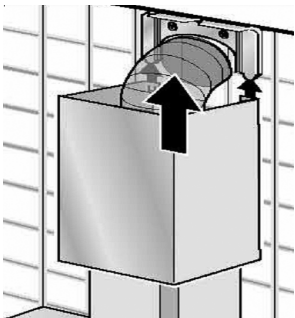
10. (Abluftbetrieb) Abluftschlauch anbringen und befestigen, auf Knickfreiheit achten.

11. Den elektrischen Anschluss herstellen (Abluftbetrieb). Beim Einsatz eines externen Gebläsemotors Anschlusskabel verbinden.

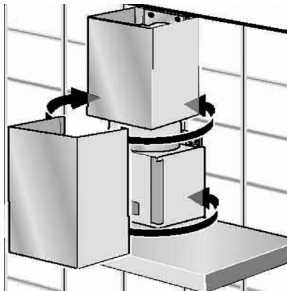
12. Halteauserbungen am Oberturm ca. 2-3mm nach außen biegen.



13. Oberturm in die Haltetasche der Turmaufhängung einschieben bis dieser einrastet.

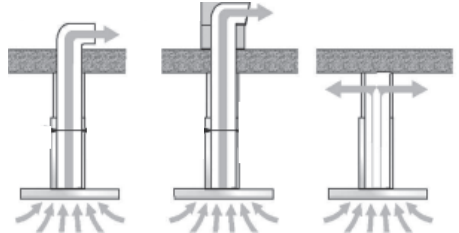


14. Unterturm ein wenig nach außen weiten und über den Oberturm und das Modul der Dunstabzugshaube aufsetzen. Der Unterturm muss auf der Haube ruhen.



Montageanleitung Inselhaube Abluftbetrieb

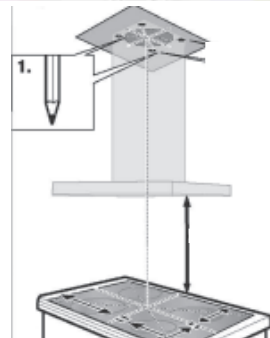
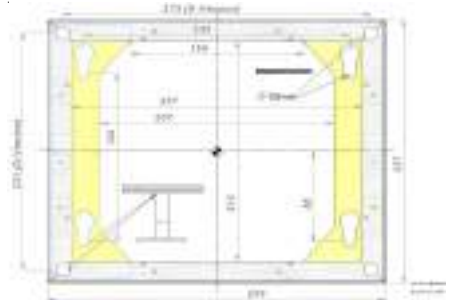
1. (Bei Abluftbetrieb) Geeignete Ablufführung in der Wand / Decke vorbereiten.



2. Bedienseite der Haube festlegen auf der Seite, auf der sich das Bedienfeld befindet.

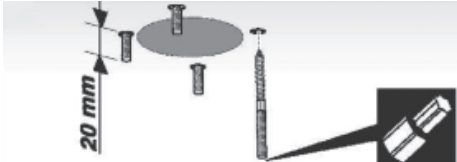
3. Um eine optimale Abzugskapazität zu erreichen, Position der Dunstabzugshaube mittig über der Kochstelle festlegen (ein Lot zur Hilfe nehmen) und den Mittelpunkt des Turmes an der Decke markieren.

4. Position für die Befestigungslöcher mit Hilfe der Schablone anzeichnen.

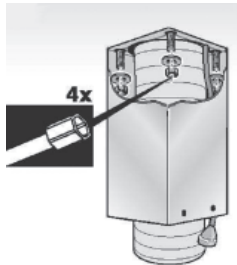


5. Vier Löcher ($\varnothing 10\text{mm}$) bohren und Dübel einsetzen.

6. Stockschrauben soweit in die Dübel einschrauben, dass noch ca. 20mm hervorstehen. Bei Standardtürmen mit Schnellmontageflansch gleich Muttern auf die Stockschrauben drehen

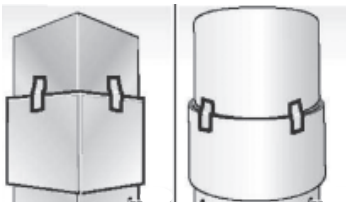


7. Dann Abluftschlauch (Abluftbetrieb) und Anschlussleitung von der Decke herabführen. Abluftschlauch sollte etwa 10cm länger als der Oberturm sein.



8. Oberturm über Abluftschlauch + elektrische Anschlusskabel schieben dann Oberturm mit Unterlegescheiben und Muttern, bzw. mit Schnellmontageflansch an der Decke befestigen. (Spezialwerkzeug Typ TZ 1000, Artikl.Nr. 55999800)

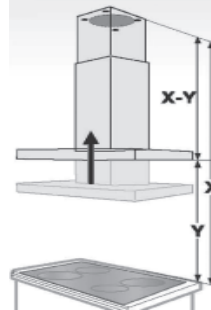
9. Unterturm über den Oberturm schieben und mit Kleband fixieren.



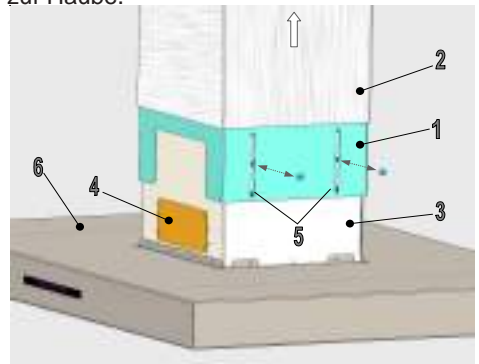
10. (Abluftbetrieb) Abluftschlauch an der Dunstabzugshaube befestigen, auf Knickfreiheit achten.



Den elektrischen Anschluss herstellen. (Abluftbetrieb) Beim Einsatz eines externen Gebläsemotors Anschlusskabel verbinden.



11. Maß (X-Y) ermitteln, X = Abstand Kochfläche zur Decke, Y = Abstand Kochfläche zur Haube.



| | |
|-----|----------------------------------|
| 1 = | Oberturm |
| 2 = | Unterturm |
| 3 = | Motormodul |
| 4 = | Schublade für Steuerung |
| 5 = | Langlöcher für Haubenbefestigung |
| 6 = | Haubenkörper |

de

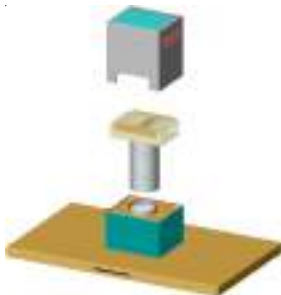
12. Dunstabzugshaube anheben und in den Oberturm schieben, so dass die vorgefertigten Langlöcher mit den Befestigungslöchern am Modul übereinstimmen.

13. Dunstabzugshaube am Oberturm befestigen (mitgelieferte M5 Schrauben verwenden).

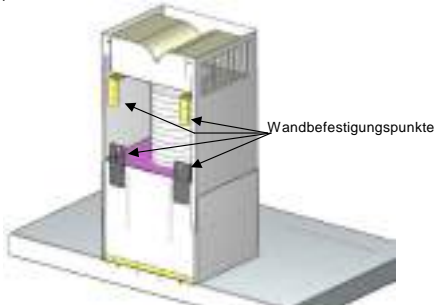


14. Unterturm durch Entfernen der Klebestreifen lösen und nach unten ziehen, bis dieser auf der Haube steht. Bei Hauben mit Doppeltürmen Punkt 4-14 wiederholen.

15. Bei Umluftversion: Umlenkstück mit Halteblechen und Ausblaspitter am Oberturm befestigen. Abluftschlauch zwischen Umlenkstück und Modul mittels Schlauchklemme



Ausführung Umluftturm bei Inselhauben (D-Version)



Ausführung Umluftturm bei Wandhauben (D-Version)

16. Bei Carbonfiltern sep. Bedienungsanleitung beachten.

17. Bei Sommer-Winter bzw. VSA - Schaltung: siehe Seite 47 sowie sep. Anleitung beachten!

Montage einteiliger Turm



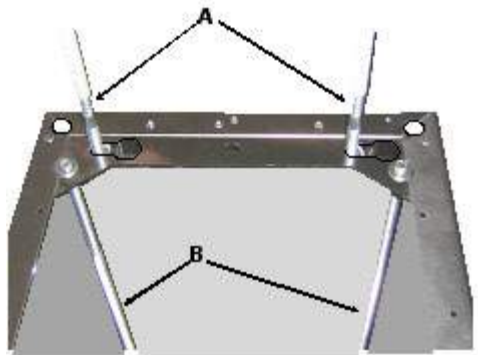
18.) Kunststoff - Blindstopfen am Modul entfernen (4 Stück)



19.) Blechschraube am Modul herausdrehen (4 Stück)



20.) Metallclips in das Rohr schieben und in der Nut einrasten, ggf. mit Hammer (4 Stück) (ggf. bereits schon vormontiert)

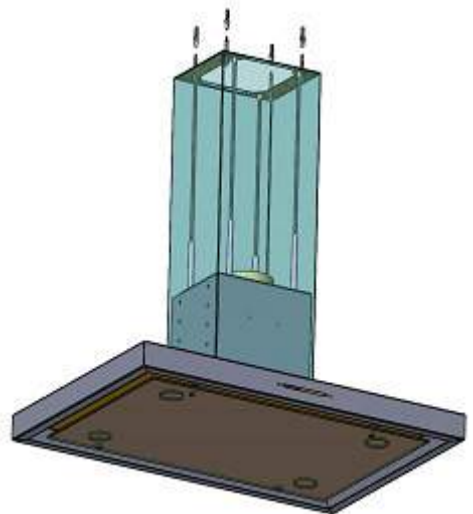


A= M8 Stockschraube + Dübel (Turm-aufhängung)

B= M8 Gewindestange (Hauben-aufhängung)

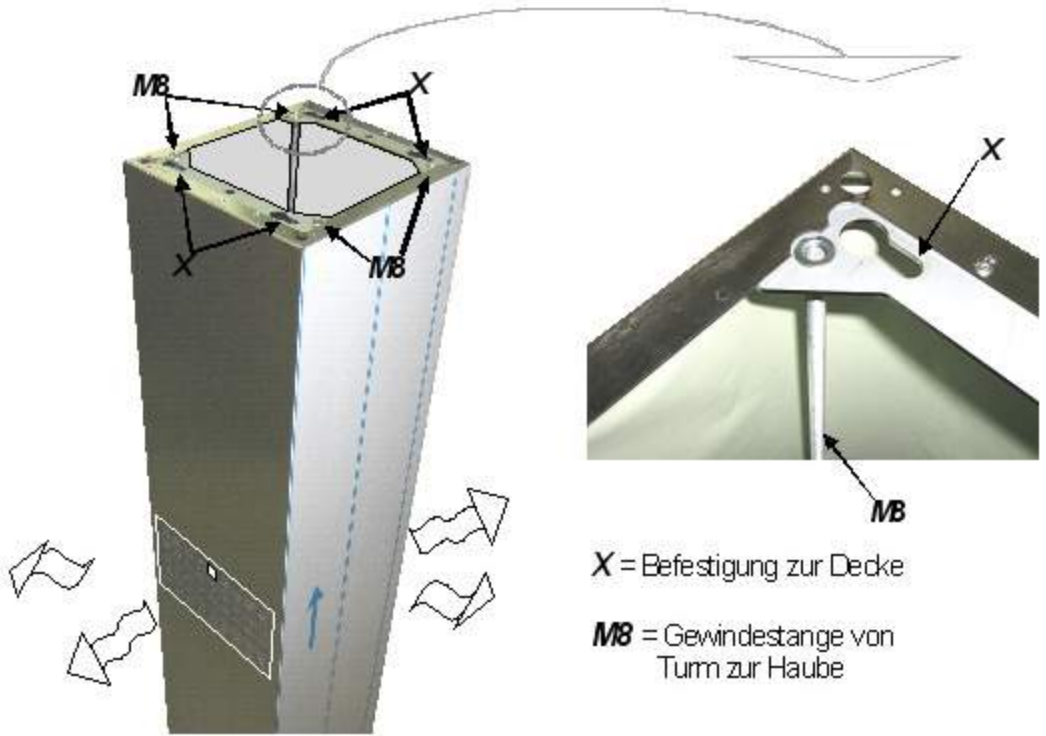


21.) Rohr von unten in das Motormodul schieben bis der Metallclip innen am Deckel vom Motormodul anliegt (4 x).



22.) Metallclips mit Rohr von oben mit dem Deckel vom Motormodul verschrauben (4 x).

23.) Nun die Gewindestangen in die Gewindemuttern am Turm verschrauben, dann in das Rohr am Modul einführen und von unten mit der Haube verschrauben.



Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Gerätes ist recyclebar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.



Umwelthinweise

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Consignes de sécurité

Seul un personnel qualifié est autorisé à procéder au montage, aux branchements, à la mise en service et aux réparations. Ce spécialiste détermine la fixation et la conduite d'évacuation adaptées pour la hotte aspirante. Le type de fixation doit tenir compte du poids de la hotte et de la charge du support. Respectez les valeurs de portée de chevilles fournies.

Celles-ci possèdent les valeurs ci-dessous en fonction du type de support cheville R10 mm: béton B25 9,4 kN, briques Z20 5,2 KN, briques silico-calcaire KSV20 4,8 KN. Pour tout autre support non stable, veuillez demander l'avis d'un expert en bâtiments (par ex. un architecte ou un staticien) afin de garantir le montage sûr de la hotte.

Risque de blessure !

Le carter de la hotte peut présenter des arrêtes vives dues à sa fabrication. Portez des gants de sécurité lors du montage!

Risque d'électrocution

La tension d'alimentation doit correspondre avec celle de la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

Branchez la hotte uniquement à une prise de terre et conformément aux réglementations en vigueur. Vous devez pouvoir atteindre facilement la prise une fois la hotte montée, afin de pouvoir la débrancher si nécessaire.

Dans le cas d'un branchement fixe (p. ex. si aucune prise de terre n'est présente), seul un électricien est autorisé à raccorder la hotte au courant électrique. Dans ce cas, l'électricien doit brancher

la hotte à un circuit de courant simple équipé d'un disjoncteur. Les interrupteurs avec une ouverture d'au moins 3 mm et ceux tous pôles (par ex. les interrupteurs LS) conviennent ici comme disjoncteur. Coupez le courant avant toute intervention électrique sur la hotte. Avant de percer les fixations, assurez-vous qu'aucun câble électrique ne soit

endommagé. Réalisez le branchement électrique de telle manière à pouvoir raccorder facilement la hotte. Respectez les directives locales.

Conduit d'évacuation (pour le mode aspirant)

L'évacuation ne doit pas être conduite vers une cheminée qui est utilisée pour l'évacuation de gaz émis par des appareils à combustion (p. ex. le gaz). Respectez les consignes en vigueur relatives aux conduites d'évacuation. Préparez le trajet de ventilation de telle manière à pouvoir raccorder facilement la hotte. Posez le flexible d'évacuation sans le plier.

Si la hotte aspirante est utilisée simultanément dans une même pièce avec d'autres foyers dépendant de l'air ambiant (par ex. appareils aux bois, au fioul, etc.), des gaz de combustion dangereux peuvent apparaître du fait de la sous-pression formée dans la pièce. De ce fait, l'utilisateur doit toujours suffisamment aérer la pièce. La sous-pression dans la pièce ne doit pas excéder 4 Pa (0,04 mbars).

Foyer pour combustibles solides

Pour éviter tout risque d'incendie (p. ex. des flammèches), le montage de la hotte au-dessus d'un foyer pour combustibles solides est uniquement autorisé si le foyer est fermé par un couvercle non amovible.

Distance minimum à la cuisinière

Vous obtenez un débit d'air à la buse maximum si vous montez la hotte à une hauteur de 750 mm à partir du côté supérieur du plan de travail. Pour le gaz, la hauteur conforme est de 650 mm. Pour éviter la condensation, un clapet anti-retour doit être monté à l'extérieur sur le conduit d'aération.

Appareils de cuisson électriques

Distance minimum entre des foyers électriques et l'arête inférieure de la hotte aspirante: 650 mm. Appareils de cuisson au gaz. Veuillez respecter les prescriptions et consignes de montage applicables, publiées par les fabricants de ces appareils. Le montage de la hotte aspirante à la distance minimum

fr

de 750 mm au-dessus de foyers au gaz (voir figure) est admis à condition de ne pas dépasser les charges thermiques nominales ci-dessous:

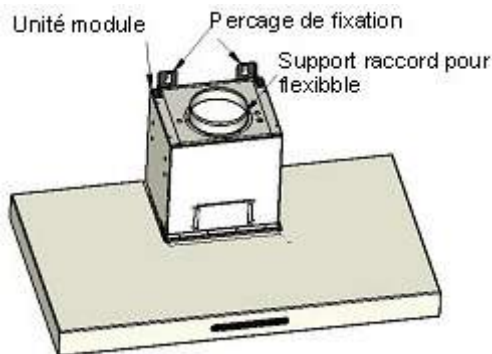
Cuisinières à gaz

Charge thermique d'un foyer 3,0 kW maxi.

Charge therm. de tous les foyers 8,3 kW maxi.

Charge thermique du fou 3,9 kW maxi.

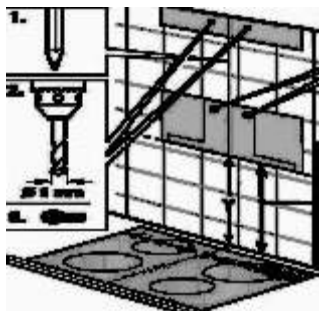
Toutes modifications réservées!



Notice de montage de la hotte murale

Depliez le volet illustre.

1. Dans le mur ou le plafond, préparez un trace d'évacuation d'air vicié appropriée (pour évacuation de l'air à l'extérieur).



2. A l'aide des dimensions données, déterminez l'emplacement des trous de fixation suivants. Les dimensions manquantes sont fonction du modèle, et vous devez les mesurer sur la hotte. Respectez l'écart minimum entre le foyer et le bord intérieur de la hotte.

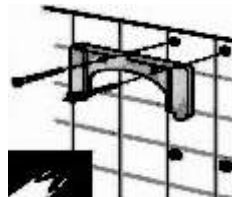
2 trous (6 mm) destinés à suspendre le conduit supérieur.

2 trous (10 mm) permettant de fixer la hotte.

2 trous pour renforcer la fixation de la hotte, si cette dernière présente les alevés de montage correspondants.

3. Percez les trous, puis enfoncez les chevilles à ras de la surface :

4. Fixez la suspension du conduit supérieur.



5. Vissez les vis sans tête dans les chevilles (trous de 10 mm) jusqu'à ce qu'elles ne dépassent plus que de 20 mm.

6. Accrochez la hotte, fixez-la sans serrer à l'aide de rondelles intercalaires et d'écrous.

7. Rabattez le bandeau en verre (sur les modèles équipés d'un bandeau en verre).

Tirez légèrement le bandeau en verre vers l'avant pour commencer à le rabattre.

Dans cette position inclinée, poussez-le vers l'arrière pour le dégager. Ensuite, rabattez-le complètement.

8. Le cas échéant, fixez la hotte à l'aide des deux vis supplémentaires. Serrez à fond les écrous de l'étape 6. (*page 46)

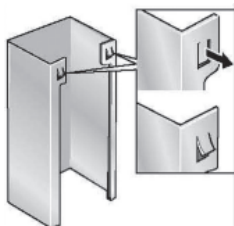
9. (Uniquement sur les hottes équipées d'un bandeau en verre). Relevez le bandeau en

verre en reprenant les opérations de rabat en ordre inverse.

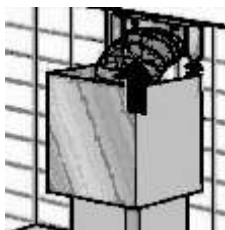
10. Installez et fixez le flexible à air vicié (évacuation de l'air à l'extérieur); veillez à ce qu'il ne présente pas de pli.

11. H. Réalisez le branchement électrique. En cas d'emploi d'un moteur de ventilateur externe (évacuation de l'air à l'extérieur), raccordez le cordon d'alimentation.

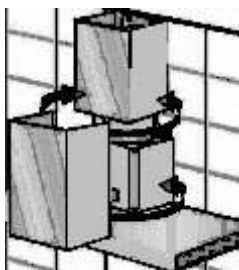
12. Repliez vers l'extérieur sur environ 2 mm les cornières de guidage du conduit supérieur.



13. Introduisez le conduit supérieur dans les pattes de fixation de la Suspension de conduit, jusqu'à ce que ce dernier encrante.



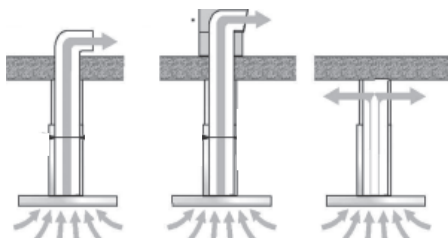
14. Écartez légèrement le conduit inférieur vers l'extérieur, puis placez-le au-dessus du conduit supérieur et du module de hotte. Le conduit inférieur doit reposer sur la hotte.



Notice de montage de la hotte Tlot

Dépliez le volet illustre.

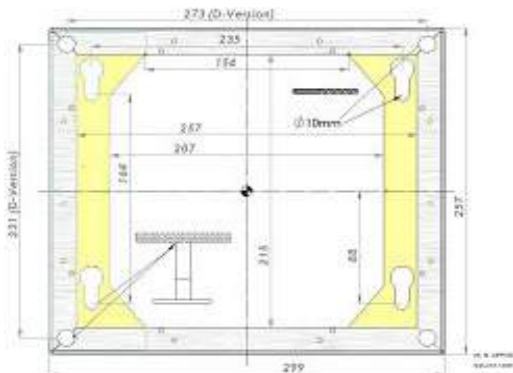
1. Préparez une évacuation d'air appropriée dans le plafond (évacuation de l'air à l'extérieur).

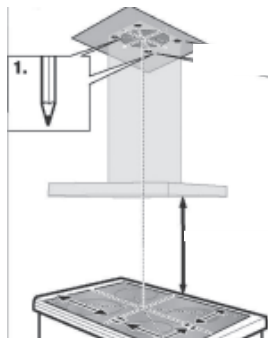


2. Déterminez le côté de commande de la hotte; le bandeau de commande se trouvera sur ce côté.

3. Pour obtenir une capacité d'aspiration optimale, centrez la hotte au-dessus du foyer (servez-vous d'un fil à plomb), puis marquez au plafond le milieu du conduit.

4. À l'aide du gabarit, marquez l'emplacement des trous de fixation.

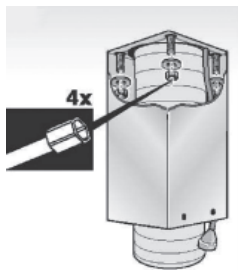




5. Calculez la mesure (X - Y); X = écart entre la table de cuisson et le plafond, Y = écart entre la table de cuisson et la hotte.



6. Visser les vis double filet dans les chevilles en en laissant dépasser 20 mm. Avec les tours standard avec bride de montage rapide, visser directement les écrous sur les vis double-filet.

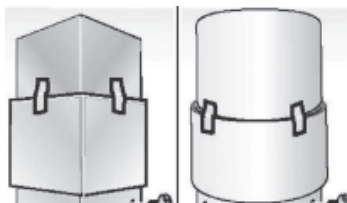


7. Abaisser le flexible d'évacuation (mode aspiration) et la ligne de raccordement depuis le plafond. Le flexible d'évacuation doit dépasser la tour haute d'environ 10 cm.

8. Glisser la tour haute par dessus le flexible d'évacuation et le raccordement électrique, la fixer ensuite avec la plaque d'appui et les

écrous, resp. avec la bride de montage rapide au plafond. (Outil spécial type TZ 1000, référence 55999800).

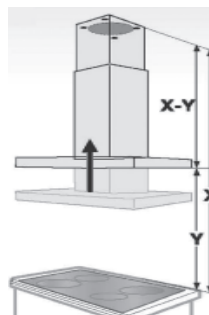
9. Glisser la tour basse par dessus la tour haute et fixer à l'aide d'une bande adhésive.



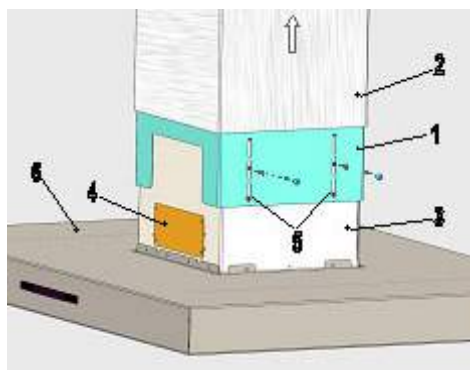
10. (Aspiration). Fixer le flexible d'évacuation à la hotte aspirante, s'assurer qu'il n'est pas plié.



Effectuer le raccordement électrique. (Aspiration). En cas d'utilisation d'une soufflerie externe, raccorder le câble d'alimentation.



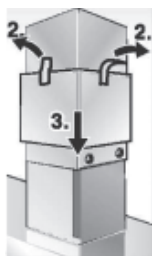
11. Mesurer la cote (X-Y), X = distance du plan de cuisson au plafond, Y = distance du plan de cuisson à la hotte.



- 1 = Tour haute
- 2 = Tour basse
- 3 = Module moteur
- 4 = Tiroir de commande
- 5 = Trous oblongs pour la fixation de la hotte
- 6 = Corps de hotte

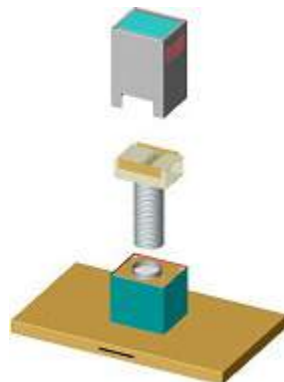
12. Relever la hotte aspirante et la glisser dans la tour haute, de sorte que les trous oblongs préparés correspondent aux trous de fixation du module.

13. Fixer la hotte aspirante à la tour haute (utiliser les vis M5 fournies).

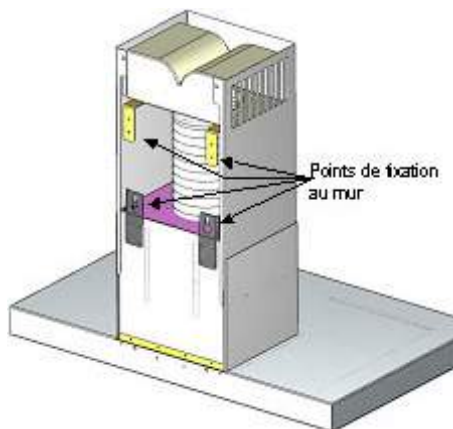


14. Libérer la tour basse en ôtant la bande adhésive et tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle touche la hotte.

15. Dans le cas d'une version à circulation : Fixer la pièce de renvoi avec les tôles de maintien et la grille de soufflerie à la tour haute. Fixer le flexible d'évacuation entre la pièce de renvoi et le module à l'aide du collier de serrage.



Version tour de ventilation pour hottes centrales



Version tour de ventilation pour hottes murales

16. Consulter le mode d'emploi séparé pour les filtres de circulation au charbon.

VSA, Summer/winter operation: please read the separate operating instructions provided!

fr

- Montage tour monobloc -



17.) Retirer le capuchon en plastique sur le module (4 pcs.)



18.) Dévisser la vis à tôle sur le module (4 pcs.)



19.) Glisser les clips métalliques dans le tuyau et les engager dans la rainure, le cas échéant avec un maillet (4 pcs.)



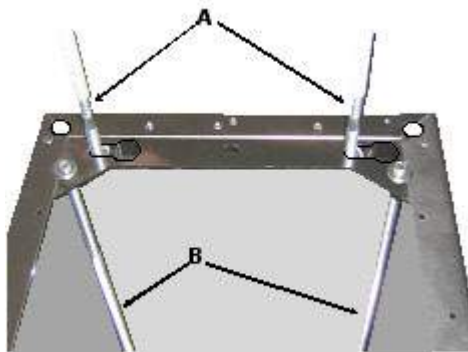
20.) Monter le tube depuis le bas dans le module moteur jusqu'à ce que le clip métallique intérieur bute sur le couvercle dudit module (4x).



21.) Visser les clips métalliques depuis le haut au couvercle du module moteur (4x).

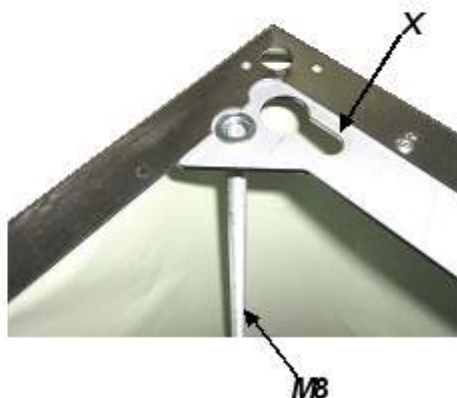
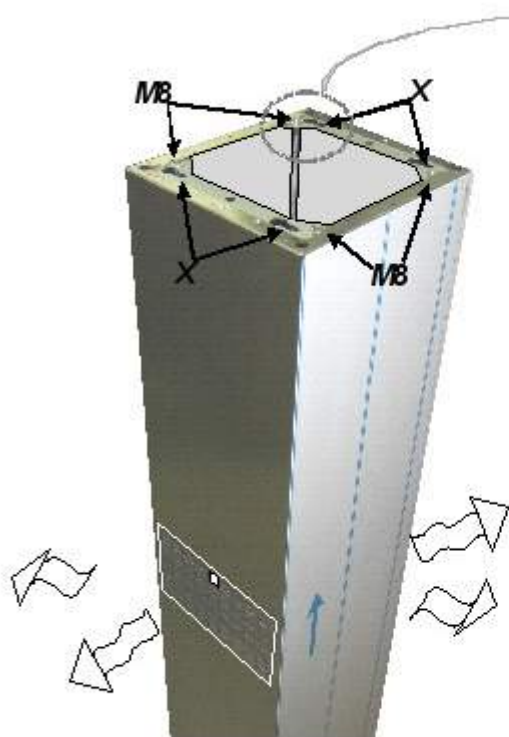


22.) Engager ensuite les tiges filetées dans le tube. La hotte peut alors être montée à l'aide des tiges filetées.



A = screw for ceiling

B = M8 threaded rod for hood suspension



X = Befestigung zur Decke

M8 = Gewindestange von
Turm zur Haube

X = screw for ceiling

M8 = threaded rod for hood suspension

Respect de l'environnement

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Elimination des déchets :

Emballage



L'emballage de l'appareil est recyclable. Le matériel d'emballage est composé de carton et de feuilles PE. Éliminez ces matériaux de manière écologique et en tenant compte des réglementations locales.

Per la vostra sicurezza

Il montaggio, l'allacciamento alla rete, la messa in funzione e le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale autorizzato, che ha il compito di scegliere il sistema di fissaggio della cappa adeguato e il sistema di scarico dei fumi e dei gas prodotti.

Per il fissaggio è necessario considerare il peso della cappa e il carico che può sopportare la parete. Considerare il carico che il tassello in dotazione può sopportare per rimanere perpendicolare rispetto alla parete, che varia in rapporto al tipo di parete secondo i seguenti valori: tassello Ø 10 mm: calcestruzzo B25 9,4 kN mattone Z20 5,2 kN arenaria calcarea KSV20 4,8 kN.

In presenza di altri tipi di pareti instabili è necessario consultare un esperto in campo edile, ad es. un ingegnere strutturista o un architetto.

Pericolo di lesioni!

Il corpo cappa potrebbe avere spigoli e bordi taglienti. Nella fase di montaggio indossare i guanti di protezione.

Pericolo di scosse di corrente!

La tensione della corrente deve corrispondere al valore riportato sulla targhetta, posta vicino ai filtri, all'interno della cappa. La cappa deve essere allacciata solamente a una presa di sicurezza adeguata collegata a terra. Dopo il montaggio la presa deve essere facilmente raggiungibile per poter staccare la cappa dalla corrente in caso di necessità.

Nel caso di un allacciamento fisso (ad es. quando non è disponibile una presa adeguata) la cappa deve essere attaccata alla rete elettrica solamente da personale specializzato. Per un allacciamento fisso la cappa deve essere collegata a un circuito elettrico singolo con interruttori onnipolari, per es. interruttori LS e teleruttori.

Prima di attaccare la cappa di aspirazione alla corrente elettrica, staccare il circuito

elettrico generale. Prima di procedere alla perforazione dei muri per creare i buchi di fissaggio, accertarsi che nessuna linea elettrica possa essere danneggiata durante l'operazione. L'allacciamento alla rete elettrica deve consentire un facile collegamento della cappa di aspirazione. Rispettare le disposizioni locali.

Scarico dei fumi (scarico esterno)

Non usare canne fumarie usate per lo sfiatione di apparecchi a combustione (ad es. a gas). Per lo scarico dei fumi osservare le disposizioni delle autorità.

Il sistema di scarico dei fumi deve consentire un facile collegamento alla cappa di aspirazione.

Il tubo di scarico non deve presentare gomiti. L'uso contemporaneo della cappa e di apparecchi a combustione (ad es. apparecchi a gas, a olio, a legna, a carbone) può causare una variazione della pressione nella stanza e quindi la saturazione dell'aria con gas di combustione mortali.

L'utente deve quindi provvedere sempre ad aerare l'ambiente in modo adeguato. La pressione nell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa (0,04mbar).

Apparecchi a combustione solida

Il montaggio della cappa di aspirazione sopra ad apparecchi a combustione solida, che potrebbero provocare un incendio (ad es. scintille), è consentito solamente quando tali apparecchi sono dotati di un coperchio chiuso e non rimovibile.

Distanza minima dal piano cottura

Per un'aspirazione ottimale la cappa deve essere montata a una distanza di 750mm dallo spigolo superiore del piano di lavoro. A norma di legge, 650mm dal gas. Per evitare che si formi acqua condensa si deve applicare diretta alla uscita del tubo di fuori una valvola non ritorno fumi.

Apparecchi per cottura a gas

Osservare le norme d'installazione vigenti e le istruzioni d'installazione del produttore degli apparecchi a gas. Sopra a fommelli a gas

l'installazione della cappa aspirante e consentita con una distanza minima di 750 mm. solo se non si superano i seguenti carichi termici nominali:

Cucine a gas

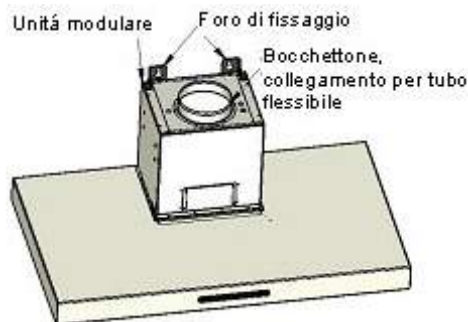
Carico termico di un forno max. 3,0 kW nello
 Carico termico tutti i forni max. 8,3 kW nelli
 Carico termico del forno max. 3.9 kW Piani
 di cottura a gas

Carico termico di un forno max. 3,9 kW nello
 Carico termico tutti i forni max. 11,3 kW nelli

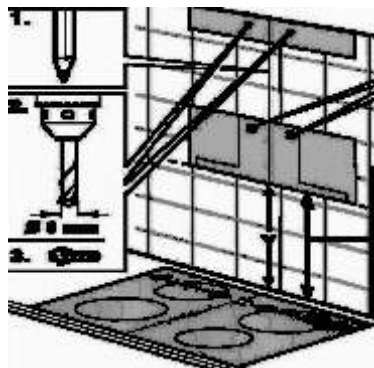
Salvo modifiche tecniche!

Istruzioni per il montaggio della cappa aspirante murale

Aprire le pagine con le figure.



1. (Per funzionamento ad espulsione d'aria) preparare un idoneo scarico nel muro o nel soffitto.



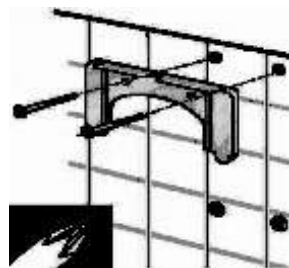
2. Stabilire le posizioni dei seguenti fori di fissaggio con l'aiuto delle dimensioni indicate. Le misure mancanti dipendono dal modello e devono essere misurate sulla cappa aspirante. Fare attenzione a rispettare la distanza minima fra fornelli e bordo inferiore della cappa aspirante.

2 fori (6 mm) per sospendere la torre superiore

2 fori (10 mm) per fissare la cappa aspirante

2 fori per il fissaggio supplementare della cappa aspirante, se sono previsti corrispondenti fori di montaggio della cappa aspirante.

3. Trapanare i fori ed inserire in questi i tasselli a raso:



4. Fissare la sospensione della torre superiore.

5. Avvitare le viti prigioniere nei tasselli (fori da 10 mm), in modo che sporgano ancora di 20 mm.

6. Appendere la cappa aspirante e fissarla con rondelle e dadi, senza stringere.

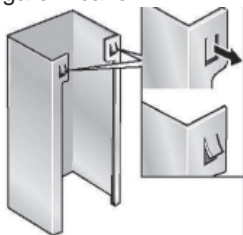
7. (Per modelli con vetro) abbassare il vetro. Tirare il vetro un poco verso avanti, finché non si abbassa parzialmente. In questa posizione obliqua, spingere il vetro verso dietro finché non si libera. Abbassare poi completamente il vetro.

8. Fissare eventualmente la cappa aspirante con due viti supplementari. Stringere i dadi punto 6. (*page 46)

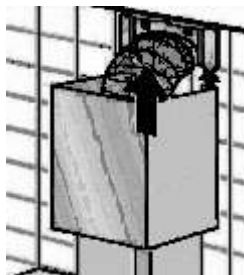
9. (Solo cappe aspiranti con vetro) sollevare il vetro nell'ordine inverso rispetto all'apertura.

10. (Funzionamento ad espulsione d'aria) applicare e fissare il tubo flessibile di scarico aria senza piegarlo.

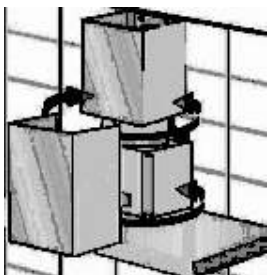
11. Eseguire l'allacciamento elettrico. (Funzionamento ad espulsione d'aria) In caso d'impiego di un motore della ventola esterno, collegare il cavo.



12. Piega ca. 2 mm verso l'esterno le scanalature di sostegno.



13. Inserire la torre superiore nella linguetta di sostegno della sospensione della torre, finché non s'innesta.

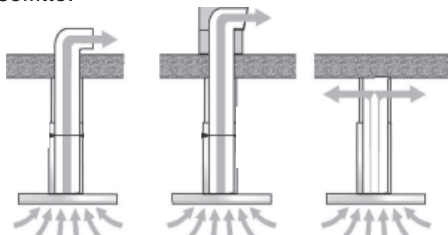


14. Allargare un poco la torre inferiore ed inserirla sulla torre superiore e sul modulo della cappa aspirante. La torre inferiore deve poggiare sulla cappa aspirante.

Isfruzioni per il montaggio della cappa aspirante per isola

Aprire le pagine con le figure.

1. (Per funzionamento ad espulsione d'aria) predisporre un idoneo scarico nel muro o nel soffitto.



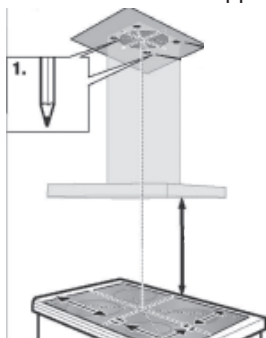
2. Stabilire il lato di comando della cappa aspirante; su questo lato si trova il pannello comandi.

3. Per raggiungere un'ottimale capacità di aspirazione, Stabilire la posizione centrata della cappa aspirante sopra il piano di cottura (servirsi di un filo a piombo) e tracciare sul soffitto il centro della torre.

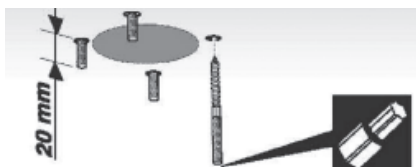
4. Stabilire le posizioni dei fori di fissaggio con l'aiuto della sagoma.



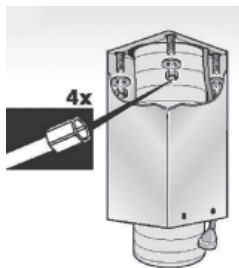
5. Determinare la misura (X - Y); X = di tanza del piano di cottura dal soffitto, Y = distanza del piano di cottura dalla cappa aspirante.



6. Avvitare le viti prigioniere nei tasselli fino a farle sporgere circa 20 mm. Con colonne standard dotate di flangia di montaggio rapido, avvitare subito i dadi sulle viti prigioniere.



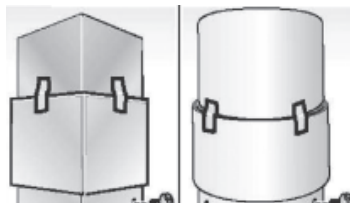
7. Successivamente, scostare dal soffitto il condotto di uscita per aria di scarico (funzionamento con aria di scarico) e la linea di allacciamento. La lunghezza del condotto di uscita per aria di scarico dovrebbe eccedere quella della colonna superiore di circa 10 cm.



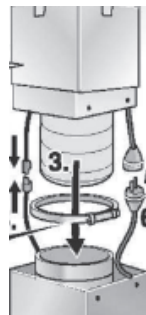
8. Far scorrere la colonna superiore sopra il condotto di uscita per aria di scarico e sui cavi di allacciamento elettrico, dopodiché

assicurare la colonna superiore al soffitto utilizzando rondelle a spalla e dadi, ovvero mediante la flangia di montaggio rapido. (Attrezzature speciali tipo TZ 1000, num. art. 55999800).

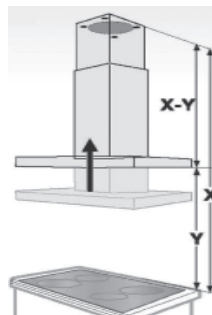
9. Far scorrere la colonna inferiore su quella superiore, fissando entrambe con nastro adesivo.



10. (Con funzionamento con aria di scarico): fissare il condotto di uscita per aria di scarico alla cappa aspirante, sincerandosi della totale assenza di pieghe.

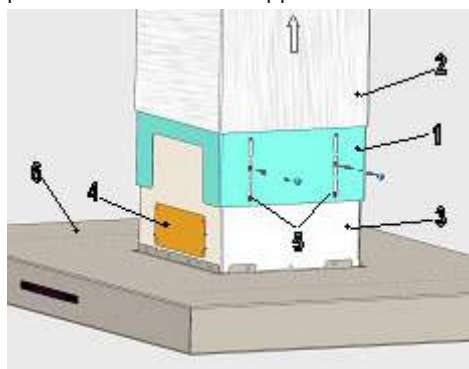


Procedere all'allacciamento elettrico. (Con funzionamento con aria di scarico): qualora si usasse un motore di ventilazione esterno, collegare il cavo d'allacciamento.



it

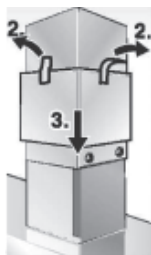
11. Prendere le misure (X-Y), X = distanza piano di cottura dal soffitto, Y = distanza piano di cottura dalla cappa.



- 1 = colonna superiore
- 2 = colonna inferiore
- 3 = modulo motore
- 4 = cassetta di comando
- 5 = fori ovalizzati per il fissaggio della cappa
- 6 = struttura principale della cappa

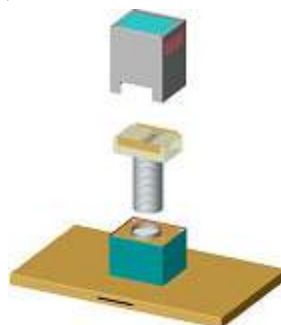
12. Sollevare la cappa aspirante, facendola scorrere nella colonna superiore, in modo tale che i fori ovalizzati pre-applicati sulla colonna coincidano con i fori di fissaggio sul modulo.

13. Fissare la cappa aspirante alla colonna superiore (servirsi delle viti M5 fornite in dotazione).

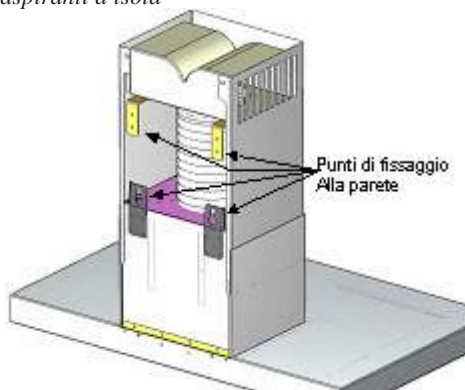


14. Liberare la colonna inferiore rimuovendo il nastro adesivo e tirarla verso il basso, fino a che si sia posizionata sulla cappa.

15. Nella versione a ricircolo d'aria, assicurare il deflettore, insieme alla lamiera di sostegno e alla griglia di scarico, alla colonna superiore. Assicurare il condotto di uscita per aria di scarico tra il deflettore e il modulo, servendosi della fascetta serratubo.



Versione colonna a ricircolo d'aria in cappe aspiranti a isola



Versione colonna a ricircolo d'aria in cappe aspiranti a parete

16. Nel caso di filtri a ricircolo d'aria a carbone, si prega di consultare le istruzioni per l'uso corrispondenti.

VSA, Summer/winter operation: please read the separate operating instructions provided!

Montaggio colonna monopezzo -



- 17) Rimuovere i tappi filettati di plastica dal modulo (4 pezzi)



- 18) Estrarre le viti per lamiera dal modulo (4 pezzi)



- 19) Spingere le clip in metallo nel tubo incastrandole nella scanalatura, servendosi eventualmente di un martello (4 pezzi)



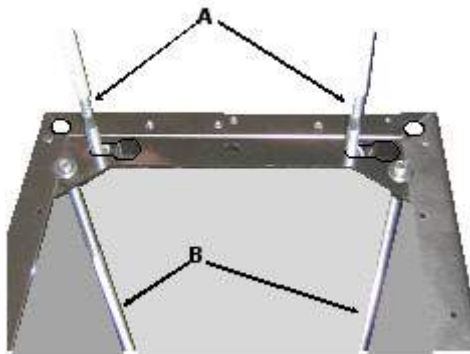
- 20.) Spingere il tubo dal basso dentro il modulo motore fino a far coincidere la clip di metallo con il lato interno del coperchio del modulo motore stesso (4 x).



- 21.) Avvitare dall'alto le clip di metallo e il tubo al coperchio del modulo motore (4 x).

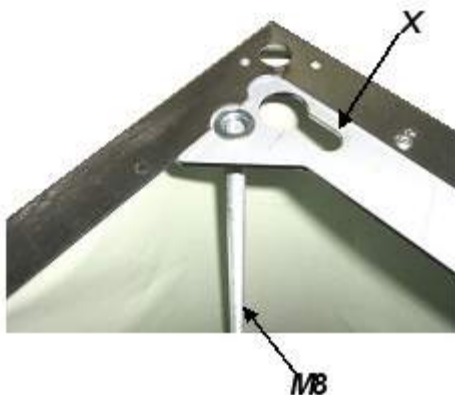
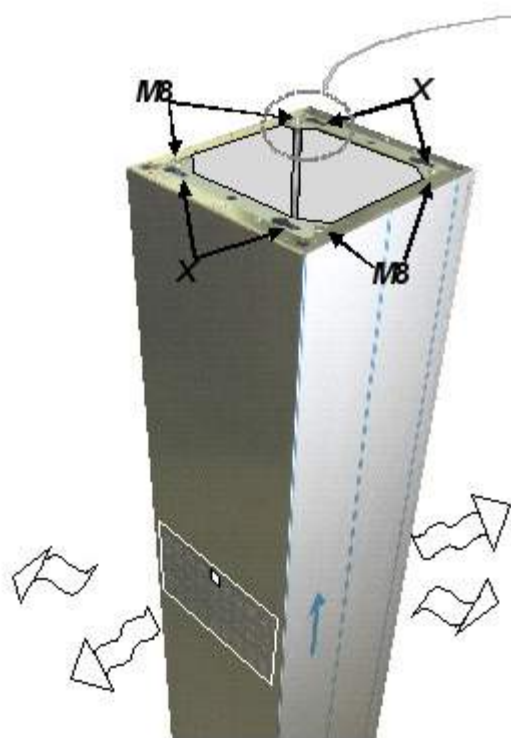


- 22.) Inserire ora le barre filettate nel tubo. A questo punto è possibile montare la cappa con le barre filettate.



A = screw for ceiling

B = M8 threaded rod for hood suspension



X = Befestigung zur Decke

M8 = Gewindestange von Turm zur Haube

X = screw for ceiling

M8 = threaded rod for hood suspension

Imballaggio

L'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile. Come materiali per l'imballaggio si usano cartone e foglio di polietilene (PE). Questi materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente ed in modo conforme alle rispettive norme localmente in vigore.

Avvertenze per la tutela dell'ambiente



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento.

Important Information

General

These Installation instructions contain important Information which must be observed in order that the extractor hood can be installed and operated without risk or difficulties. Keep these Installation instructions in a safe place for subsequent use. Follow the instructions of the cooking appliance manufacturer for Installation of extractor hoods. The assistance of another person will facilitate Installation. Replace defective parts with original spare parts or with parts named by the manufacturer.

Note: If extractor hoods feature external fan motors, the Installation of the fan motor can be found in separate installation instructions.

Safety instructions

Danger

Installation, connection, startup and repairs may be carried out by technicians only. Technicians can specify a suitable attachment and exhaustair conduction for the extractor hood. The attachment must be suitable for the weight of the extractor hood and for the load on the wall. Observe the pullout values of the supplied wall plugs. These have the following values depending on the wall:
10 mm wall plugs:

| | |
|------------------------------------|--------|
| Concrete B25 | 9.4 kN |
| Brick MZ20 | 5,2 kN |
| Solid calcium silicate brick KSV20 | 4.8 kN |

If the wall is made of other uncertain materials, consult a building specialist, e.g. a structural engineer or an architect to ensure that the extractor hood can be installed securely.

Risk of injury

The hood structure may have sharp edges caused by the manufacturing process. Wear protective gloves during installation.

Risk of electric shock

The mains voltage must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate is situated near the filters inside the hood. Connect the extractor hood to a correctly installed earthed socket only. The socket must be easily accessible following installation so that the extractor hood can be isolated if required. If the extractor hood is to be permanently connected (e.g. if there is no appropriate socket), it may be connected to the mains by an electrician only. If the extractor hood is to be permanently connected, it must be connected to a single electric circuit with disconnecter. Switches with a contact opening of at least 3 mm and all-pole switches, e.g. LS switches and contactors, are regarded as disconnectors. Before connecting the extractor hood to the power supply, disconnect the mains circuit(s). Before drilling fixing holes, ensure that there are no electric cables which could be damaged by the drilling. When preparing the power supply connection, ensure that the extractor hood can be connected without difficulty. Observe local regulations.

Exhaust-air conduction (for exhaust-air mode)

The exhaust air must not be conducted into a chimney which is used to remove exhaust gases from appliances which use fuel (e.g. gas). Observe the official regulations for the removal of exhaust air. When preparing the exhaustair route, ensure that the extractor hood can be connected without difficulty. The exhaustair hose must not be kinked.

Solid fuel fireplaces

The extractor hood must not be installed above a solid fuel fireplace which is a fire hazard (e.g. flying sparks) unless the fireplace has a sealed, non-removable cover.

Minimum distance from an electric cooking appliance.

Minimum distance between the lower edge of the extractor hood and hotplates/ hobs is min. 650 mm.

Minimum distance from a gas cooking appliance

Minimum distance between the lower edge of the extractor hood and hotplates/ hobs is

en

min. 750 mm. If the manufacturer of the gas cooking appliance specifies a greater distance, this must be taken into consideration.

Gas cookers

Comply with the currently valid installation regulations and instructions of the gas appliance manufacturers. The extractor hood may only be installed over gas hobs at a minimum distance of 750 mm provided the following nominal thermal loads (Hs) are not exceeded:

Gas cookers

Load of one hotplate max. 3.0 kW

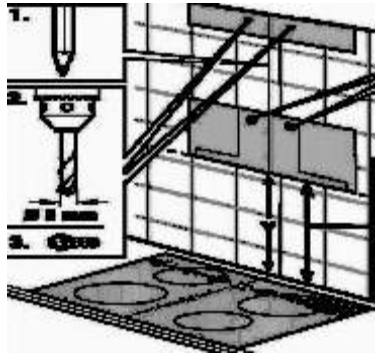
Load of all hotplates max. 8.3 kW

Load of the oven max. 3.9 kW

Gas hobs

Load of one hotplate max. 3.9 kW

Load of all hotplates max. 11.3 kW



2. Mark the positions for the following fixing holes according to the indicated dimensions. Dimensions which are not indicated depend on the model and must be measured on the hood. Ensure that there is a minimum distance between the hotplate and lower edge of the extractor hood

2 holes (6 mm) for attachment of the upper tower

2 holes (10 mm) for attachment of the extractor hood

2 holes for additional attachment of the extractor hood if there are corresponding fixing holes in the extractor hood.

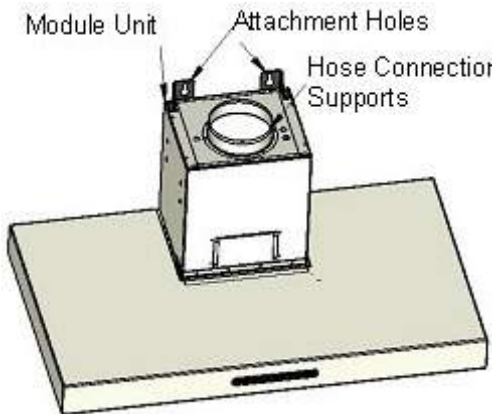
3. Drill the holes and insert the corresponding wall plugs flush with the wall:

4. Attach the bracket for the upper tower.



Installation instructions for wall-mounted hood

Please fold out the illustrated pages



1. (For exhaust-air mode) Prepare suitable exhaust air conduction in the wall or ceiling.

5. Screw wood-to-metal dowel screws into the wall plugs (10 mm holes), leaving them projecting by 20 mm.

6. Attach the extractor hood and loosely screw on the washers and nuts.

7. (For models with a glass panel) fold down the glass panel. Pull the glass panel slightly forwards until it can be folded down a little.

Press back the glass panel in this inclined Position until it is released. Then fold down the glass panel all the way.

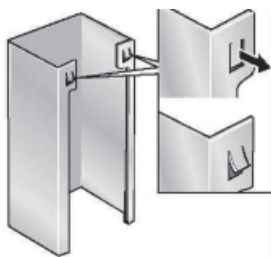
8. If required, additionally secure the extractor hood with two screws. Tighten the nuts in Step 6. *(page 46)

9. (Only for hoods with a glass panel) fold up the glass panel in the reverse sequence.

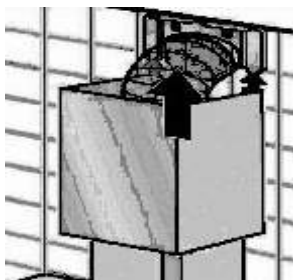
10. (Exhaust-air mode) attach and secure the exhaust-air hose, ensuring that the hose is not kinked.

11. Connect the power supply.(Exhaust-air mode) if using an external fan motor, attach the connection cable.

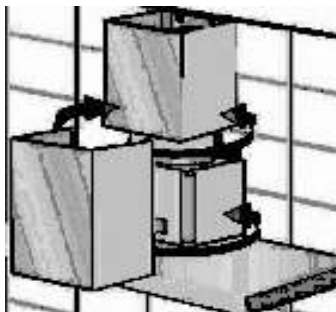
12. Bend the retaining tabs on the upper tower outwards by approx. 2 mm.



13. Insert the upper tower into the retention plate on the tower bracket until the upper tower locks into Position.



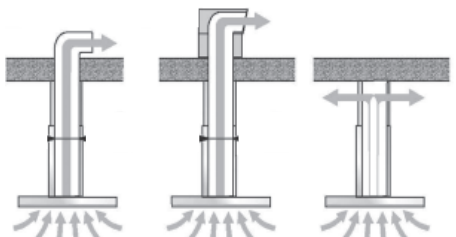
14. Widen the lower tower a little and place it over the upper tower and the extractor hood module. The lower tower must rest on the hood.



Installation instructions for Island hood

Please fold out the illustrated pages.

1. (Exhaustair mode) prepare suitable exhaust-air conduction in the ceiling.

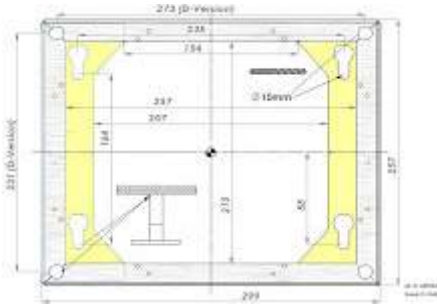


2. Determine the control side of the hood; the control panel is on this side.

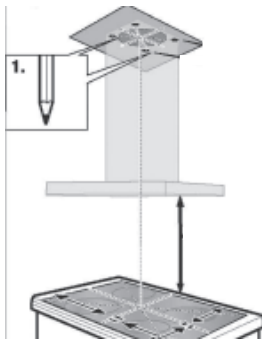
3. To obtain Optimum extraction capacity, centre the extractor hood over the hotplate (use a plumb) and mark the centre point of the tower on the ceiling.

en

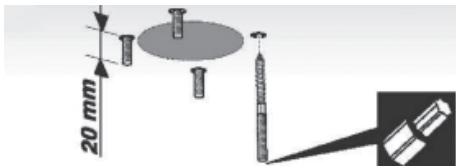
4. Mark the positions for the fixing holes with the aid of the template.



5. Determine dimension (X - Y); X = distance between the cooking surface and the ceiling, Y = distance between the cooking surface and hood.

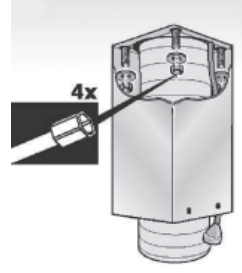


6. Screw the hanger bolts into the dowel until approx. 20mm protrude. For standard towers with quick assembly flanges, screw the nuts onto the hanger bolts immediately.

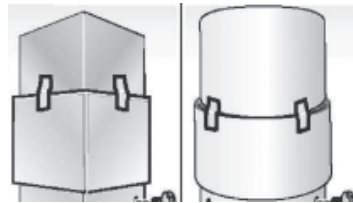


7. Then guide the exhaust air hose (extraction mode) and the connecting cable down from the ceiling. The exhaust air hose should be approximately 10cm longer than the upper tower.

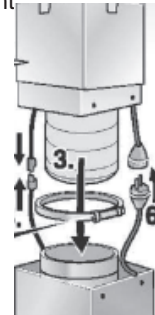
8. Slip the upper tower over the exhaust air hose + electrical connecting cable. Then fasten the upper tower to the ceiling using washers and nuts, or using a quick assembly flange. (Special tool type TZ 1000, item no.55999800)



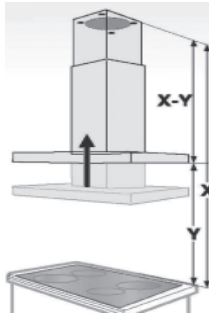
9. Slip the lower tower over the upper tower and fix using adhesive tape.



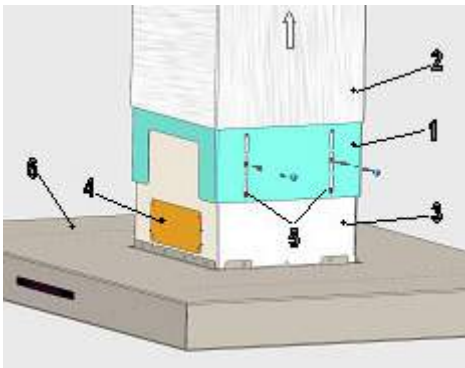
10. Fasten the (extraction mode) exhaust air hose to the cooker hood, making sure that the hose is not bent.



Make the electrical connection. (Extraction mode) When using an external blower motor, connect the connecting cable.



11. Determine measurement (X-Y), X = distance between hob and ceiling, Y = distance between hob and hood.



- | | |
|-----|--------------------------------|
| 1 = | Upper tower |
| 2 = | Lower tower |
| 3 = | Motor module |
| 4 = | Drawer for control unit |
| 5 = | Oblong holes for hood fixation |
| 6 = | Hood body |

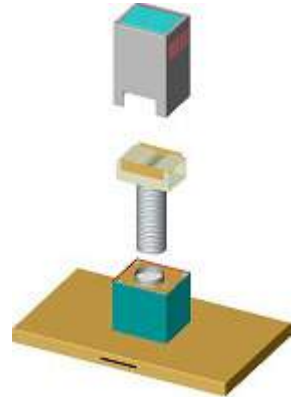
12. Lift up the extractor hood and push it into the upper tower, so that the prepared oblong holes align with the fastening holes in the module.

13. Fasten the cooker hood to the upper tower (using the enclosed 5 M5 screws).

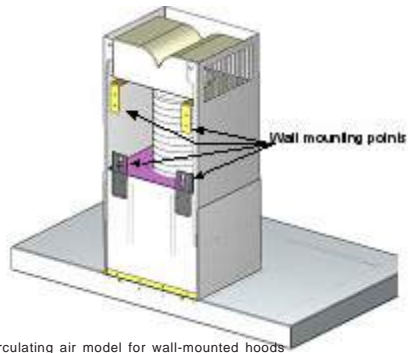


14. By removing the adhesive tape, loosen the lower tower and pull down until it is positioned on the hood.

15. For the version with recirculating air: Fasten the deflector element with sheet metal holders and blow-out grille to the upper tower. Fasten the exhaust air hose between the deflection element and the module using a hose clamp



Recirculating air tower for island hoods



Recirculating air model for wall-mounted hoods

16. For carbon air filters, observe the separate operating instructions.

en

- Single-piece tower unit



17.) Remove plastic blind plugs on module (4 pcs.)



18.) Unscrew the sheet metal screws on the module (4 pcs.)



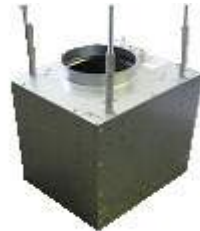
19.) Push the metal clips into the tube and engage in the groove, with a hammer, if necessary (4 pcs.)



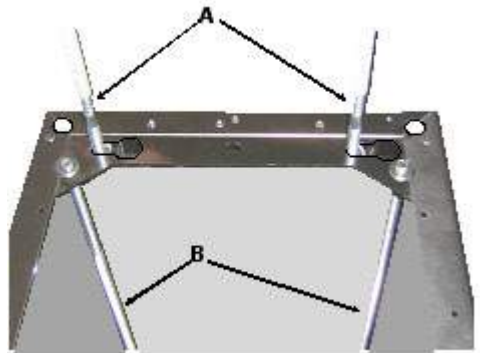
20.) Push the tube from below into the motor module until the metal clip on the inside of the cover is positioned to contact the motor module (4 x).



21.) Screw the metal clips with the tube from above to the cover of the motor module (4 x).



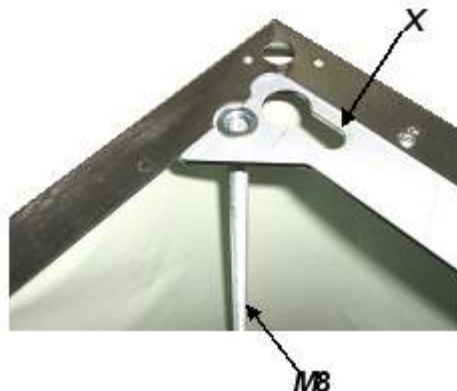
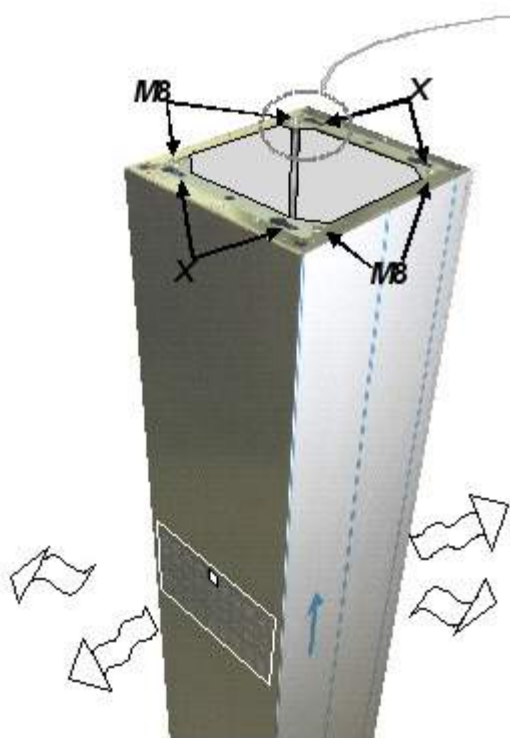
22.) Now insert the threaded rods into the tube. The hood can now be installed with the threaded rods.



A = M8 mounting screw + dowel for Tower

B = M8 threaded rod for hood suspension

VSA, Summer/winter operation: please read the separate operating instructions provided!



X = Befestigung zur Decke

M8 = Gewindestange von
Turm zur Haube

X = screw for ceiling

M8 = threaded rod for hood suspension

Disposal Packaging



The appliance packaging is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging material. These materials must be disposed of in an environmentally friendly manner and in accordance with the currently valid on-site regulations

Environmental Information

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

Instrucciones de montaje para todos Los grupos

Advertencia importancia

Las presentes instrucciones de montaje incluyen advertencias importantes a cumplir para que el montaje de la campana extractora de humos pueda realizarse con toda seguridad y sin perturbaciones. Guarde las instrucciones de montaje en i lugar accesible para cualquier consulta l ulterior.Tenga en cuenta las indicaciones del 1; fabricante de electrodomesticos para la | instalaci3n de las campanas extractoras.IEl concurso de una segunda persona l facilita sensiblemente los trabajos de montaje de la campana extractora. Sustituya las piezas defectuosas por | repuestos originales o recomendados por el fabricante. Nota: Para las campanas extractoras con motor del ventilador externo, el montaje se explica en unas instrucciones de montaje apartes.

Conejosy advertencias de seguridad Peligro

El montaje, la conexi3n, la puesta en funcionamiento y las reparaciones, solo pueden ser llevados a cabo por un profesional especializado del ramo, que podr3 determinar la fijaci3n y la conducci3n del aire adecuadas de la campana extractora de humos. La fijaci3n tiene que adecuarse al peso de la campana extractora, asi como a la capacidad de carga de la base de sustentaci3n (pared o techo en su caso.) Tenga en cuenta los valores de resistencia a la extracci3n de los tacos que se suministran. Dependiendo de la base de sustentaci3n, estos tacos tienen los siguientes valores:

| | |
|--------------------------|--------|
| Tacode 10mm: | |
| Hormig3n B25 | 9,4 kN |
| Ladrillo MZ20 | 5,2kN |
| Arenisca calc3rea KSV 20 | 4,8 kN |

Para el montaje seguro de la campana extractora sobre bases de sustentaci3n de menor estabilidad debera consultarse a un

especialista en construcci3n, como por ejemplo un especialista en c3lculos est3ticos o arquitecto.

Peligro de lesiones

El cuerpo de la campana extractora puede incorporar bordes con rebabas (cortantes), resultantes del proceso de fabricaci3n. Por ello, se deber3 efectuar el montaje utilizando guantes protectores.

Peligro de descarga electrica

La tensi3n electrica de la red deber3 coincidir con los valores que figuran en la placa de caracterfsticas del aparato. Conecte la campana extractora 3nica-mente a una toma de corriente instalada correctamente, provista de puesta a tierra, La toma de corriente deber3 estar situada en un lugar de f3cil acceso tras el montaje, a fin de poder desconectar la campana extractora de la red electrica en caso de que fuera necesario.

En caso uti-lizar una conexi3n fij'a o directa (por ejem-plo, al no disponer de una toma de cor-riente adecuada), la campana extractora solo podr3 ser conectada a la red elec-trica por un electricista. Para la conexi3n directa a la red, la campana extractora deber3 ir conectada a un circuito el3ctrico monocorriente con dispositivo de separaci3n. Como dispositivo de separaci3n se admiten los interruptores con una aper-tura de contacto mfnima de 3 mm e inter-ruptores omnipolares, por ejemplo inter-ruptores de protecci3n LS y contactores. Antes de realizar la conexi3n electrica de la campana extractora, desconectar el circuito electrico / los circuitos electri-cos. Antes de practicar los taladros para los agujeros de fijaci3n, compruebe que no hay peligro de danar ning3n cable electrico. Observe estrictamente las normas y disposiciones locales vigentes al respecto. Conducci3n del aire de evacuaci3n al exterior La evacuaci3n del aire al exterior no debe realizarse a traves de una chimenea que se utilice para la salida de gases de escape de aparatos que utilizan combustibles (por ejemplo gas.)

Respete las normas y disposiciones oficiales

para la conducción del aire de evacuación al exterior. La vía de evacuación del aire al exterior y la conexión a la red eléctrica tienen que realizarse de tal manera, que la campana extractora pueda acoplarse a ellas con facilidad. El tubo de evacuación del aire al exterior no deberá presentar pliegues o recodos.

Hogar para combustibles sólidos

El montaje de la campana extractora sobre hogares para combustibles sólidos (carbón, lena, etc.), del que se pueda derivar algún peligro de incendio (como por ejemplo proyección de chispas), solo está permitido si el hogar dispone de una protección cerrada no desmontable.

Distancia respecto a placas de cocción o cocinas eléctricas

La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y las zonas de cocción de una placa de cocción o cocina eléctrica es de 650 mm.

Distancia respecto a una placa de cocción o cocina de gas

La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y la zona de cocción de gas es de 750 mm. Si el fabricante de la placa de cocción o cocina de gas prescribiera, sin embargo, una mayor distancia, deberá observarse esta.

Gas cookers

Comply with the currently valid installation regulations and instructions of the gas appliance manufacturers. The extractor hood may only be installed over gas hobs at a minimum distance of 750 mm provided the following nominal thermal loads (Hs) are not exceeded:

Gas cookers

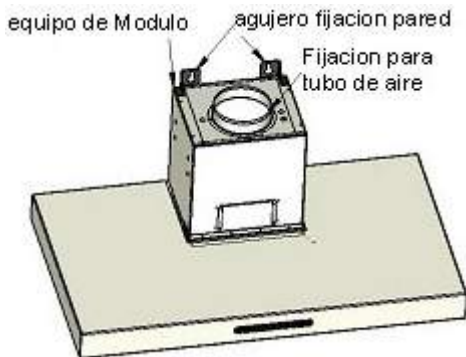
| | |
|-----------------------|-------------|
| Load of one hotplate | max. 3.0 kW |
| Load of all hotplates | max. 8.3 kW |
| Load of the oven | max. 3.9 kW |

Gas hobs

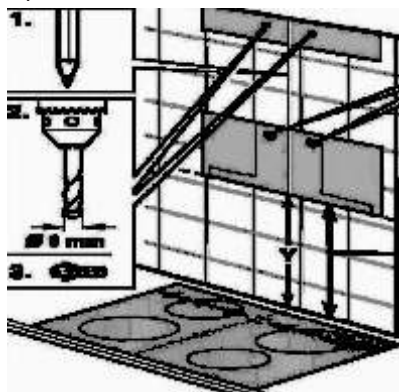
| | |
|-----------------------|--------------|
| Load of one hotplate | max. 3.9 kW |
| Load of all hotplates | max. 11.3 kW |

Instrucciones de montaje para campana extractora fijada a la pared

Despliegue, por favor, la página con las ilustraciones.



1. (Para los aparatos con evacuación del aire al exterior): Prepare la conducción del aire en la pared o en el techo.



2. Determine las posiciones para los agujeros de fijación. Para ello, tenga en cuenta las distancias mínimas entre la zona de cocción y el borde inferior de la campana extractora. Las cotas que faltaran dependen del modelo concreto y deberán medirse en la campana extractora.

es

Practique dos taladros de 8 mm para suspender el módulo de revestimiento superior

Practique dos taladros de 10 mm para fijar la campana extractora

Practique dos taladros de para la fijación adicional de la campana extractora en caso de incorporar esta los correspondientes agujeros

3. Practique los taladros en cuestión e introduzca los tacos a ras con la pared.

4. Monte la sujeción del módulo de revestimiento superior.



5. Enrosque los tornillos de sujeción de la campana en los tacos (en los agujeros de 10 mm), dejando unos 20 mm de rosca libre.

6. Enganche el cuerpo de la campana en los tornillos de sujeción. Coloque las arandelas y tuercas correspondientes, apretándolas solo ligeramente.

7. (Solo en los modelos con tapa de cristal): Abatir la tapa de cristal Tirar con suavidad de la tapa de cristal hacia adelante, hasta que quede ligeramente abatida.

Desplazar la tapa de cristal en esta posición oblicua hacia atrás, hasta que quede libre; abatirla completamente.

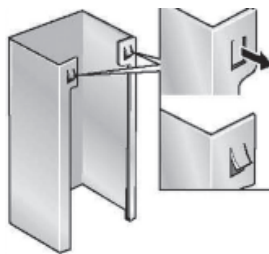
8. En caso necesario fijar la campana extractora adicionalmente con dos tornillos. Apretar las tuercas del punto 6 .de la secuencia de montaje. (* page 46)

9. (Solo en los modelos con tapa de cristal):Rebatir la tapa de cristal, procediendo de

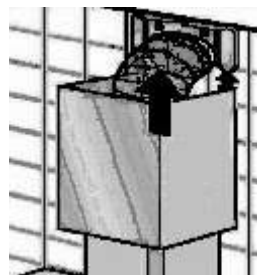
10. (Funcionamiento de extractor) Colocar y fijar la manguera del extractor, cuidar que no se formen dobleces.

11. Llevar a cabo la conexión eléctrica. (Funcionamiento de extractor) Conectar el cable en caso de emplearse un motor externo de ventilación.

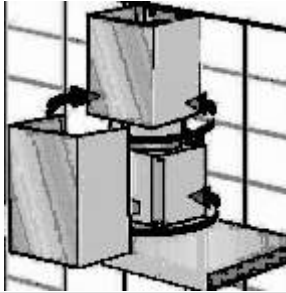
12. Torcer hacia fuera aprox. 2-3mm las muescas de soporte en el tubo superior. modo inverso al -descrito para abatirla.



13. Introducir el tubo superior en la platina de sujeción de la suspensión del tubo hasta que encastre

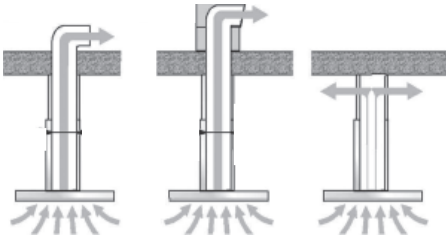


14. Extender el tubo inferior un poco hacia fuera y poner encima del tubo superior y el módulo de la campana extractora. El tubo inferior debe estar apoyado sobre la campana



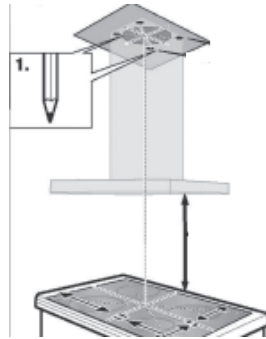
Instrucciones de montaje Campana isla Funcionamiento de extractor

1. (En caso de funcionamiento de extractor) Preparar un conducto de aire de salida apropiado en la pared / el techo.



2. Determinar el lado de control de la campana en el lado que se encuentra el panel de control.

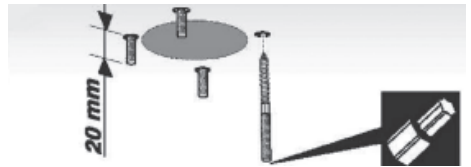
3. Para lograr una capacidad óptima de extracción, fijar la posición de la campana extractora de modo centralizado sobre el lugar de cocción (utilizar una sonda) y marcar el punto central del tubo.



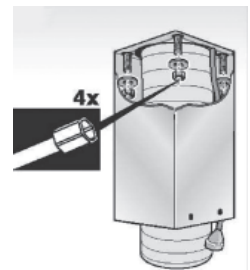
4. Marcar la posición para los agujeros de fijación con la ayuda de la plantilla.

5. Perforar cuatro agujeros (Ø10mm) e introducir espigas

6. Enrosque los espárragos en los tacos de manera que sobresalgan aprox. 20 mm. En torretas estándar con brida de montaje rápido, enrosque las tuercas directamente sobre los espárragos.



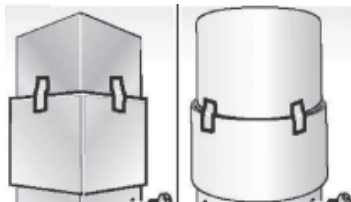
7. Dirija el tubo de evacuación (modo evacuación) y la línea de conexión desde el techo hacia abajo. El tubo de evacuación deberá ser unos 10 cm más largo que la torreta superior.



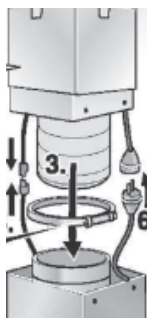
es

8. Desplace la torreta superior sobre el tubo de evacuación y el cable de conexión eléctrica y fíjela al techo con arandelas y tuercas o con la brida de montaje rápido. (herramienta especial tipo TZ 1000, nº art. 55999800)

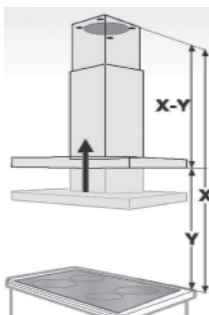
9. Desplace la torreta inferior sobre la torreta superior y fíjela con cinta adhesiva.



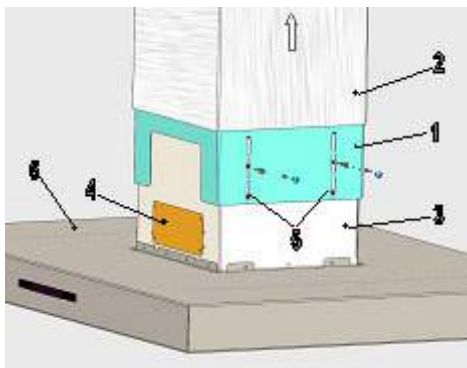
10. (Modo evacuación) Fije el tubo de evacuación a la campana. Asegúrese de que no se producen dobleces.



Establezca la conexión eléctrica. (Modo evacuación) Si utiliza un motor de ventilador externo, conecte además el cable de conexión.



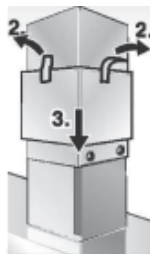
11. Calcule la medida X-Y; X = distancia encimera a techo, Y = distancia encimera a campana.



- 1 = Torreta superior
- 2 = Torreta inferior
- 3 = Módulo de motor
- 4 = Cajón de control
- 5 = Ranuras para fijación de campana
- 6 = Cuerpo de la campana

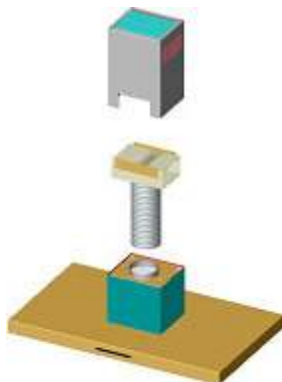
12. Levante la campana e introdúzcala en la torreta superior, de modo que las ranuras coincidan con los orificios de fijación del módulo.

13. Fije la campana a la torreta superior (utilice los tornillos M5 suministrados).

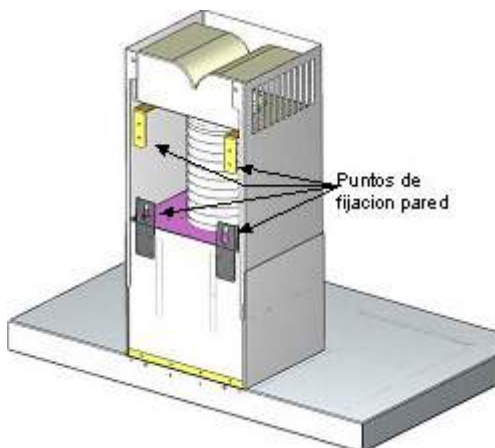


14. Retire las tiras de cinta adhesiva de la torreta inferior y desplace ésta hacia abajo hasta situarla sobre la campana.

15. En modo recirculación: fije la pieza deflectora con las chapas de soporte y la rejilla de escape a la torreta superior. Fije el tubo de evacuación entre la pieza deflectora y el módulo mediante abrazaderas.



Torreta de recirculación en campana de isla



Torreta de recirculación en campana de pared

16. Para filtros de carbón activo, consulte el manual correspondiente.

VSA, Summer/winter operation: please read the separate operating instructions provided!

- Montaje de torre de una pieza -

17) Retirar el tapón obturador de plástico en el módulo (4 unidades)



18) Sacar el tornillo de chapa en el módulo (4 unidades)



19) Insertar los clips metálicos en el tubo y encajarlos en la ranura, eventualmente con un martillo (4 unidades)



20.) Inserte el tubo en el módulo del motor desde abajo hasta que el clip metálico esté en contacto con la tapa del módulo (4 x).

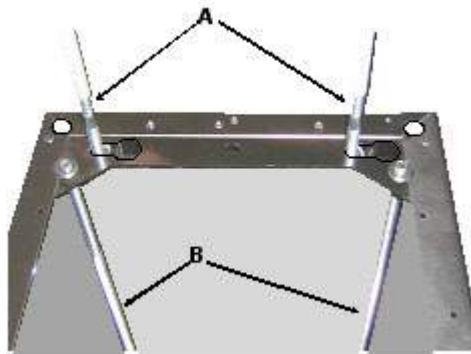
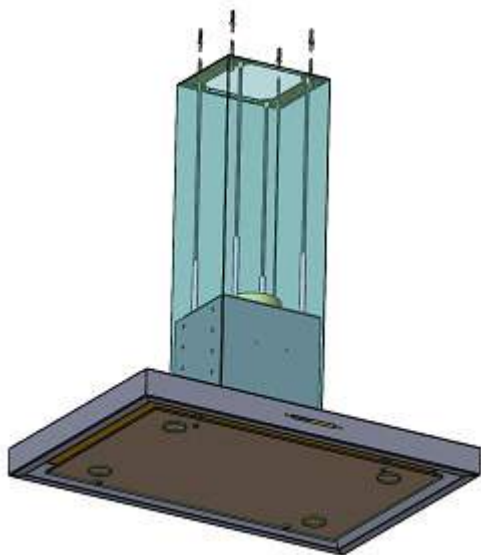


21.) Atornille los clips metálicos y el tubo en la tapa del módulo del motor desde arriba (4 x).

es

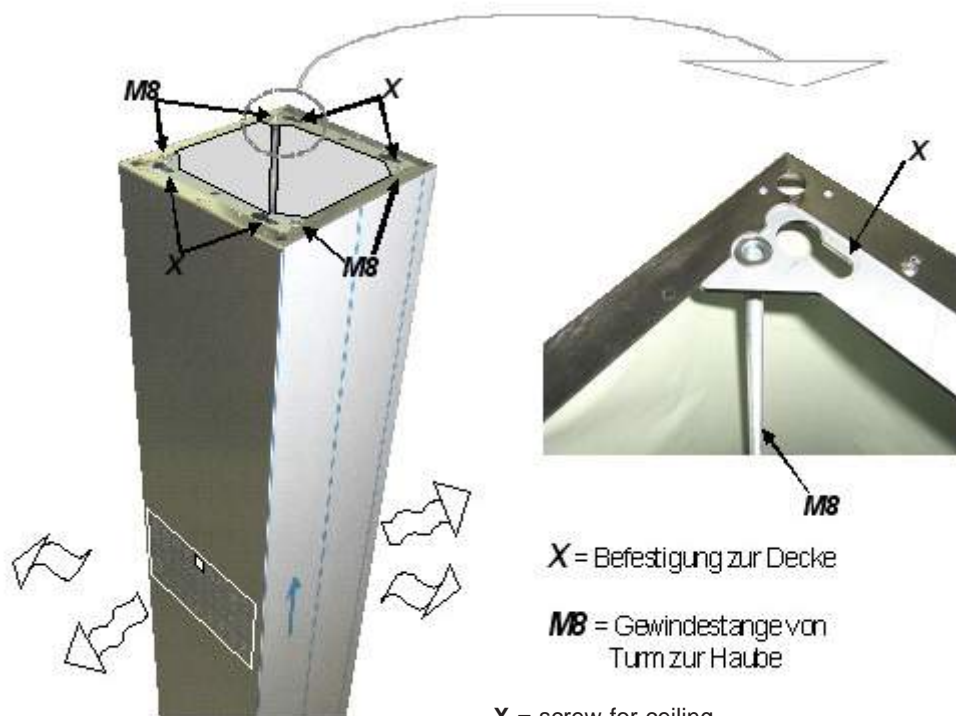


22.) Introduzca ahora los vástagos roscados en el tubo. La campana puede montarse ahora con los vástagos roscados.



A = screw for ceiling

B = M8 threaded rod for hood suspension



X = Befestigung zur Decke

M8 = Gewindestange von
Turm zur Haube

X = screw for ceiling

M8 = threaded rod for hood suspension

Eliminación residuos

Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Para el embalaje se utiliza cartón y polietileno expandido. Estos materiales deben ser eliminados según la normativa vigente de protección del medio ambiente y las ordenanzas municipales correspondientes.

Campana

Su municipio le informará sobre la normativa de protección de medio ambiente para la correcta eliminación de aparatos electrodomésticos.

Consejos prácticos para la protección del medio ambiente



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Solicite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

Belangrijke aanwijzingen

Algemeen

Deze montagehandleiding bevat belangrijke aanwijzingen die in acht moeten worden genomen zodat de afzuigkap zonder gevaar en storingsvrij kan worden gemonteerd en gebruikt. Bewaar de montagehandleiding zorgvuldig om er eventueel later iets in op te zoeken. Neem de aanwijzingen van de kookapparatuurfabrikant voor de inbouw van afzuigkappen in acht. Met twee personen is de montage eenvoudiger uit te voeren. Laat defecte onderdelen vervangen door originele vervangingsonderdelen van de fabrikant.

Opmerking: Bij afzuigkappen met externe ventilatormotoren vindt u de aanwijzingen voor het monteren van de ventilatormotor in een afzonderlijke montagehandleiding.

Veiligheidsvoorschriften, Gevaar

Montage, aansluiting, ingebruikneming en reparatie mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman. Deze kan de geschikte bevestiging en luchtafvoerwijze van de afzuigkap bepalen. De bevestiging moet geschikt zijn voor het gewicht van de afzuigkap en de belasting van de ondergrond. Neem de belastingswaarden van de meegeleverde pluggen in acht. Deze hebben afhankelijk van de ondergrond de volgende waarden: Pluggen 10mm:

| | |
|---------------------|--------|
| Beton B25 | 9,4 kN |
| Baksteen MZ20 | 5,2 kN |
| Kalkzandsteen KSV20 | 4,8 kN |

Bij andere onzekere ondergronden moet voor de veilige montage van de afzuigkap een vakman voor bouwwerkzaamheden worden geraadpleegd, bijvoorbeeld een bouwkundige of architect.

Verwondingsgevaar

In de afzuigkap kunnen zich scherpe randen evinden die bij de fabricage zijn ontstaan. Draag werkhandschoenen tijdens de montage.

Gevaar door een elektrische schok

De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich bij de filters aan de binnenzijde van de kap. Sluit de afzuigkap alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Het stopcontact moet na de montage goed bereikbaar zijn om indien nodig de verbinding van de afzuigkap met het stroomnet te verbreken. Bij een vaste aansluiting (bijvoorbeeld wanneer geen geschikt stopcontact aanwezig is) mag de afzuigkap alleen door een elektromonteur op de netspanning worden aangesloten. Voor de vaste aansluiting moet de afzuigkap op een eigen stroomkring met scheidingsvoorziening worden aangesloten. Scheidingsvoorzieningen zijn schakelaars met een contactopening van minstens 3 mm, met alle polen schakelend, zoals veiligheidsschakelaars en zekeringen. Vor Arbeiten am elektrischen Anschluss der Dunstabzugshaube den Netzstromkreis/die Netzstromkreise abschalten. Schäkel voor werkzaamheden aan de elektrische aansluiting van de afzuigkap de netstroomkring of de netstroomkringen uit. Controleer voor het boren van bevestigingsgaten dat geen elektrische leidingen door het boren kunnen worden beschadigd. De elektrische aansluiting moet zodanig worden voorbereid dat de afzuigkap daarna eenvoudig kan worden aangesloten. Plaatselijke voorschriften moeten in acht worden genomen.

Luchtafvoer (voor gebruik met afvoerlucht)

De lucht mag niet worden afgevoerd in een schoorsteen die wordt gebruikt voor rookgassen van apparatuur met brandstoffen (bijv. gas). Neem bij de luchtafvoer de geldende voorschriften in acht. Het luchtafvoerkanaal en de elektrische aansluiting moeten zodanig worden voorbereid dat de afzuigkap daarmee eenvoudig kan worden verbonden. De luchtafvoerslang mag niet geknikt zijn.

Fornuis voor vaste brandstoffen

Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijv.

wegvliegende vonken) is de montage van de afzuigkap alleen toegestaan wanneer het fornuis een gesloten, niet verwijderbare afscherming heett.

Minimumafstand tot een elektrisch fornuis

De minimumafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookzones of kookplaten bedraagt 650 mm.

Minimumafstand tot een gasfornuis

De minimumafstand tussen de onderkant van de afzuigkap en de kookzones of kookplaten bedraagt 750 mm. Als de fabrikant van het gasfornuis een grotere afstand voorschrijft, moet deze in acht worden genomen.

Gasfornuizen Gasfornuizen

De geldende montagevoorschriften en de montageaanwijzingen van de gasfornuisfabrikant moeten worden nageleefd. Montage van de afzuigkap met een minimumafstand van 750 mm boven gasfornuizen is uitsluitend toegestaan indien de vo lgende waarden van de nominale warmtebelasting niet worden overschreden:

Gasfornuizen

belasting van 1 kookzone max. 3,0 kW

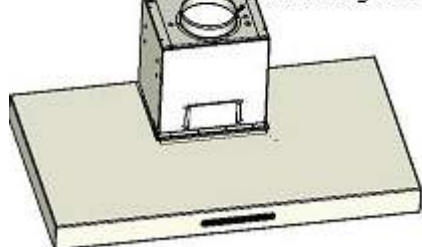
belasting van alle kookzones max. 8,3 kW

belasting van de oven max. 3,9 kW

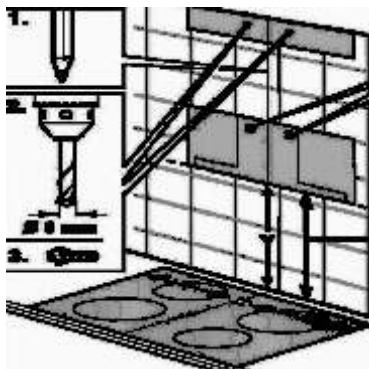
Montagehandleiding afzuigkap met muurbevestiging

De pagina met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Module-eenheid Bevestigingsboring
Aansluitstomp,
aansluiting voor slang



1. (Bij gebruik met afvoerlucht) Bereid een geschikte luchtafvoeropening in de muur of het plafond voor.

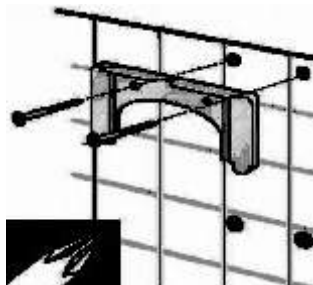


2. Bepaal de posities van de volgende bevestigingsgaten met behulp van de aangegeven maten. Ontbrekende maten zijn afhankelijk van het model en moeten op de kap worden gemeten. Let daarbij op de minimumafstand tussen de kookplaat en de onderkant van de afzuigkap.

2 gaten (8 mm) voor het ophangen van de boventoren

2 gaten (10 mm) voor de bevestiging van de afzuigkap

2 gaten voor extra bevestiging van de afzuigkap, Indien hiervoor montagegaten zijn aangebracht in de afzuigkap.



nl

3. Boor de gaten duw de pluggen tot aan de rand in de gaten.

4. Ophanging van de boventoren bevestigen.

5. Schroef de schroeven zo ver in de pluggen (10 mm gaten) dat de schroeven nog 20 mm uitsteken.

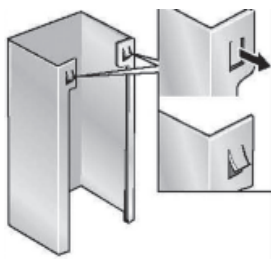
6. Hang de afzuigkap op en bevestig deze losjes met onderleggingen en moeren.

7. (bij modellen met een glasplaat) Klap de glasplaat omlaag. Glasplaat iets naar voren trekken tot hij iets omlaag klappt. Glasplaat in deze schuine stand naar achteren drukken tot hij vrijkomt. Dan de glasplaat geheel omlaag klappen.

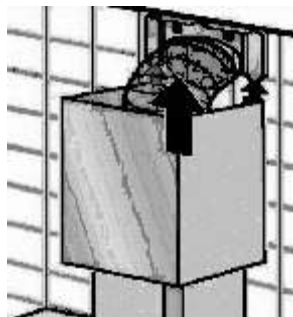
8. Eventueel de afzuigkap extra bevestigen met twee schroeven. Moer in stap 6 vastdraaien. (* page 46)

9. (Alleen bij kappen met een glasplaat) De glasplaat in omgekeerde volgorde weer omhoog klappen.

10. (Gebruik met afvoerlucht) Breng de luchtafvoerslang aan, bevestig hem en zorg ervoor dat de slang niet knikt.

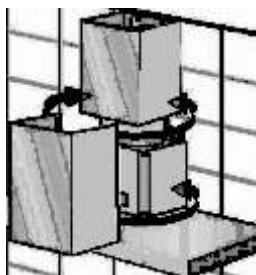


11. Breng de elektrische aansluiting tot stand (gebruik met afvoerlucht). Sluit de aansluitkabel aan Indien een externe ventilatormotor wordt gebruikt.



12. Buig de bevestigingskeren in de boventoren ca. 2 mm naar buiten. iS. Schuif de boventoren in de bevestigingslip van de torenophanging tot hij goed vastzit.

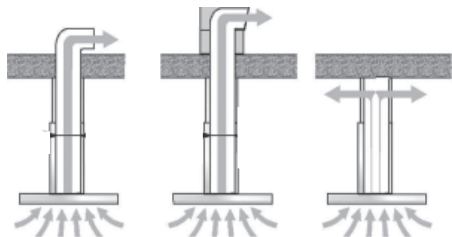
13. Buig de ondertoren iets open en plaats hem over de boventoren en de afzuigkap. De ondertoren moet op de afzuigkap rusten.



Montagehandleiding afzuigkap met plafond- bevestiging

**De pagina met afbeeldingen uit-
klappen a.u.b.**

1. (Bij gebruik met afvoerlucht) Bereid een geschikte luchtafvoeropening in het plafond voor.



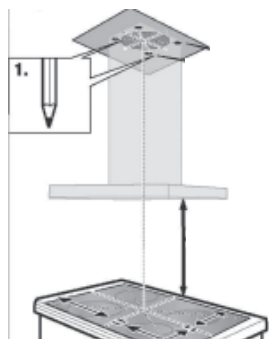
2. Bepaal de bedieningszijde van de kap; aan deze zijde bevindt zich het bedieningspaneel.

3. Om een optimale afzuigcapaciteit te bereiken moet de positie van de afzuigkap midden boven het fornuis worden vastgelegd (gebruik een schietlood); markeer het middelpunt van de toren op het plafond.

4. Markeer de posities voor de bevestigingsgaten met behulp van de sjabloon.



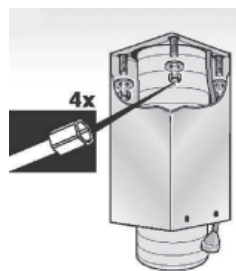
5. Maat (X-Y) bepalen; X = afstand tussen kookoppervlak en plafond, Y s= afstand tussen kookoppervlak en afzuigkap.



6. De schroeven zover in de plugs schroeven dat nog ca. 20mm uitsteekt. Bij standaard torens met snelmontageflens de moeren op de schroeven draaien.

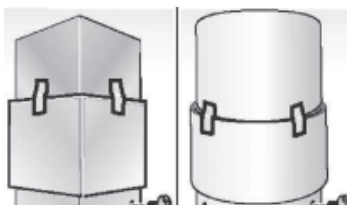


7. Daarna de slang voor de afgevoerde lucht (bedrijf met afgevoerde lucht) en de aansluitingsleiding van het plafond naar beneden voeren. De slang voor de afgevoerde lucht moet ongeveer 10 cm langer dan de boventoren zijn.



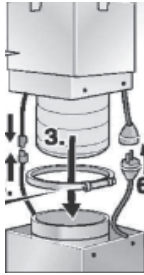
8. De boventoren over de slang voor de afgevoerde lucht + de elektrische aansluitingskabel schuiven, en daarna de boventoren met onderlegplaatjes en moeren resp. met de snelmontageflens aan het plafond bevestigen. (speciaal gereedschap type TZ 1000, artikel-nr. 55999800)

9. De boventoren over de boventoren schuiven en met kleefband bevestigen.



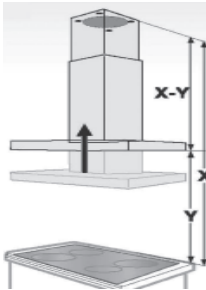
nl

De elektrische aansluiting tot stand brengen (bedrijf met afgevoerde lucht). Wanneer een externe blazermotor gebruikt wordt, de aansluitingskabel verbinden.

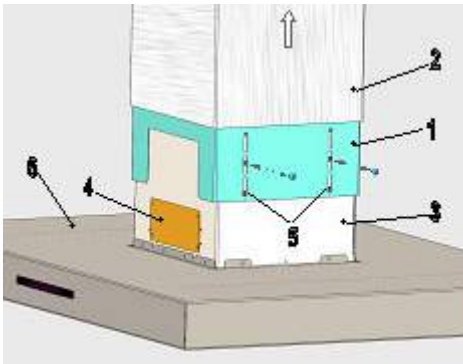


10. (bedrijf met afgevoerde lucht) De slang voor de afgevoerde lucht aan de dampkap bevestigen, op knikvrijheid letten.

De elektrische aansluiting tot stand brengen (bedrijf met afgevoerde lucht). Wanneer een externe blazermotor gebruikt wordt, de aansluitingskabel verbinden.



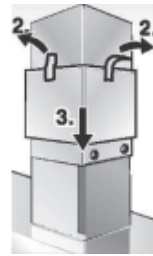
11. De maten (X-Y) berekenen. X = afstand koopvlak tot plafond, Y = afstand koopvlak tot de kap.



- 1 = boventoren
- 2 = ondertoren
- 3 = motormodule
- 4 = lade voor sturing
- 5 = langsgaten voor kapbevestiging
- 6 = kaplichaam

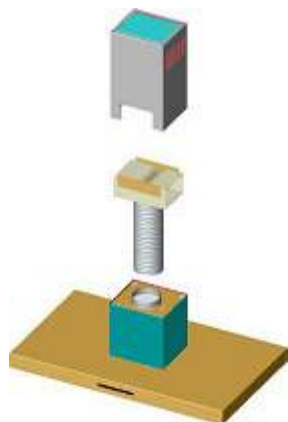
12. De dampkap opheffen en in de boventoren schuiven zodat de vooraf aangebrachte langsgaten met de bevestigingsgaten op de module overeenstemmen.

13. De dampkap aan de boventoren bevestigen (de meegeleverde M5 schroeven gebruiken).

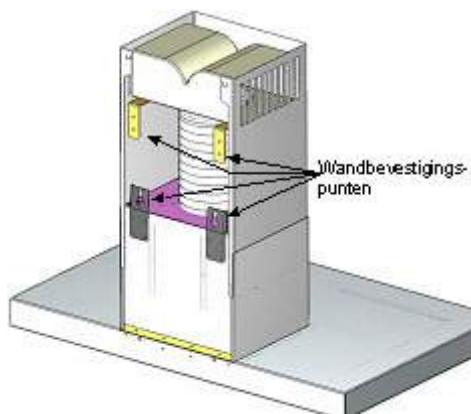


14. De ondertoren door het verwijderen van de kleefstroken losmaken en naar beneden trekken tot deze op de kap staat.

15. Bij de versie met circulatielucht: het omhoogstuk met bevestigingsplaten en uitblaasrooster aan de boventoren bevestigen. De slang voor de afgevoerde lucht tussen het omhoogstuk en de module met behulp van de slangklem



Uitvoering circulatieluchttoren bij eilandkappen



Uitvoering circulatieluchttoren bij wandkappen

16. Bij carbonum luchtfilters de separate bedieningshandleiding in acht nemen.

VSA, Summer/winter operation: please read the separate operating instructions provided!

-Montage eendelige toren



17.) Kunststof – De blinde stop op de module verwijderen (4 stuks)



18.) De plaatschroef op de module uitdraaien (4 stuks)



19.) Metalen clips in de buis schuiven en in de moer insluiten, eventueel met een hamer (4 stuks)



20.) De buis langs beneden in de motormodule schuiven tot de metaalclip binnen aan het deksel van de motormodule ligt (4 x).

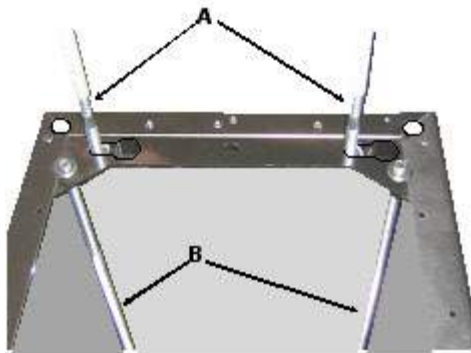
nl



21.) Metaalclips met buis van boven met het deksel van de motormodule vastschroeven (4 x).

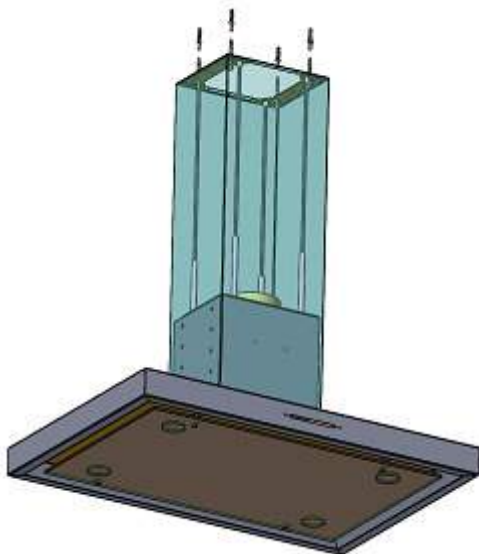


22.) Nu de tapstangen in de buis steken. De kap kan nu met de tapstangen gemonteerd worden.



A = screw for ceiling

B= M8 threaded rod for hood suspension



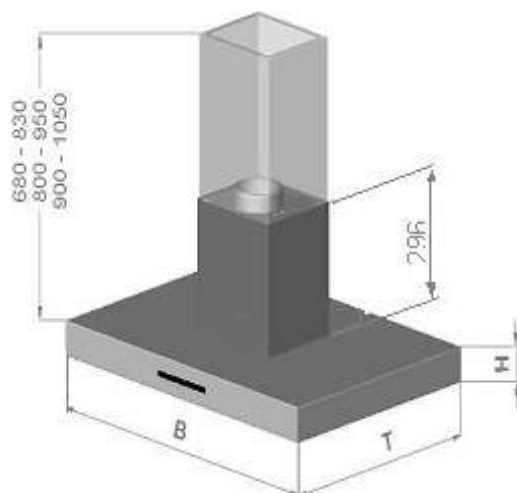
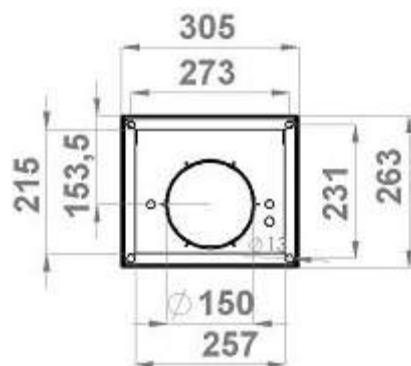
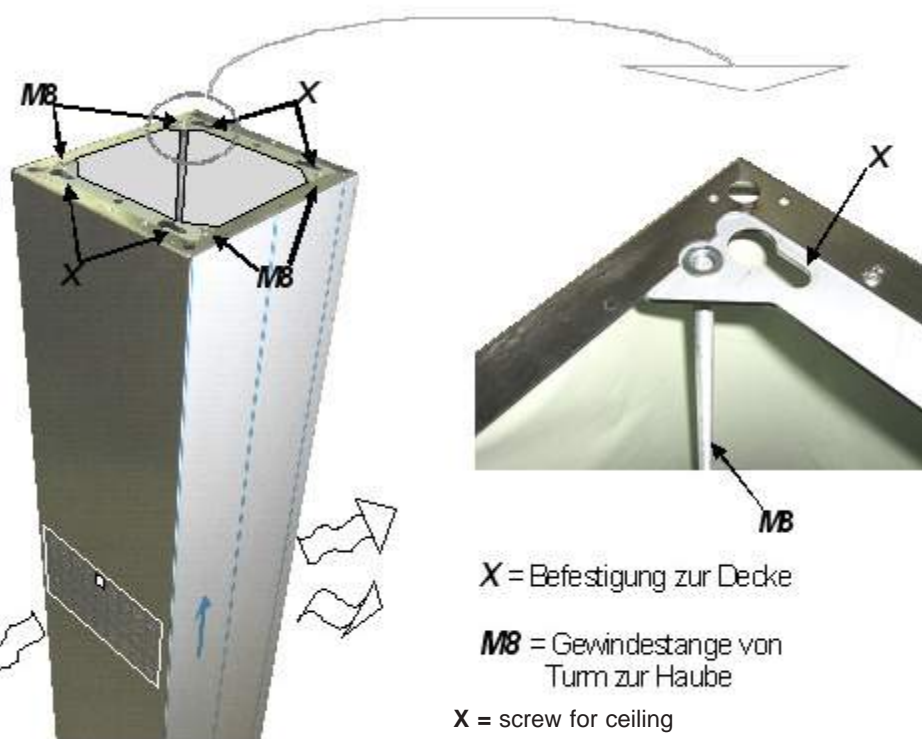
Afvoeren van de verpakking

De verpakking van het apparaat kan worden gerecycled. Als verpakkingsmaterialen worden karton en polyethyleenfolie (PE) gebruikt. Deze materialen moeten worden afgevoerd op een voor het milieu verantwoorde wijze en volgens de plaat-selijk geldende voorschriften.

Milieu



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige temgneming en verwerking van oude apparaten. Vraag uw speciaalzaak om actueie inlormatie over het afvoeren van atval.



Befestigung Wandhaube

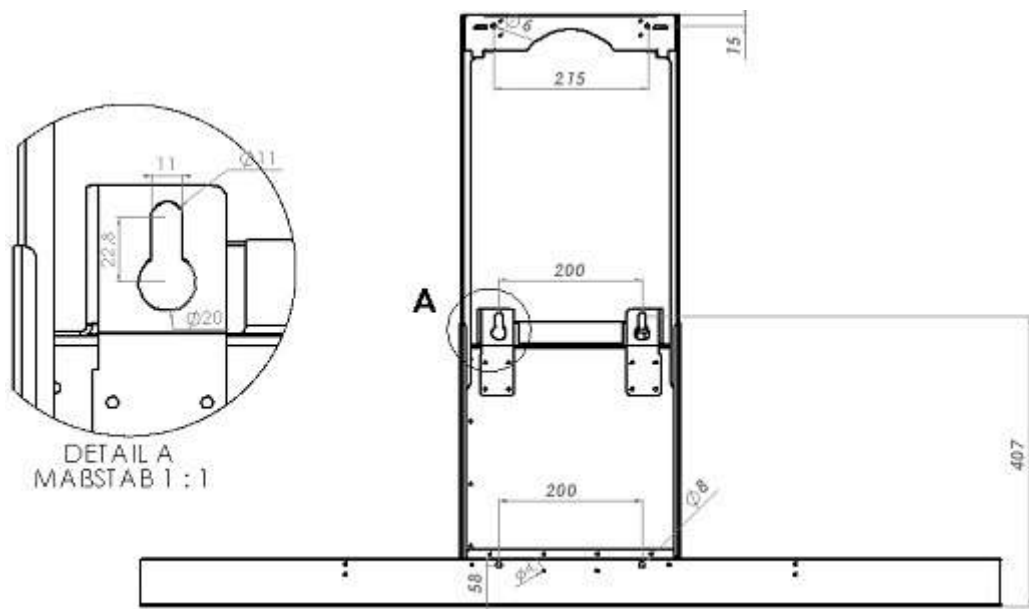
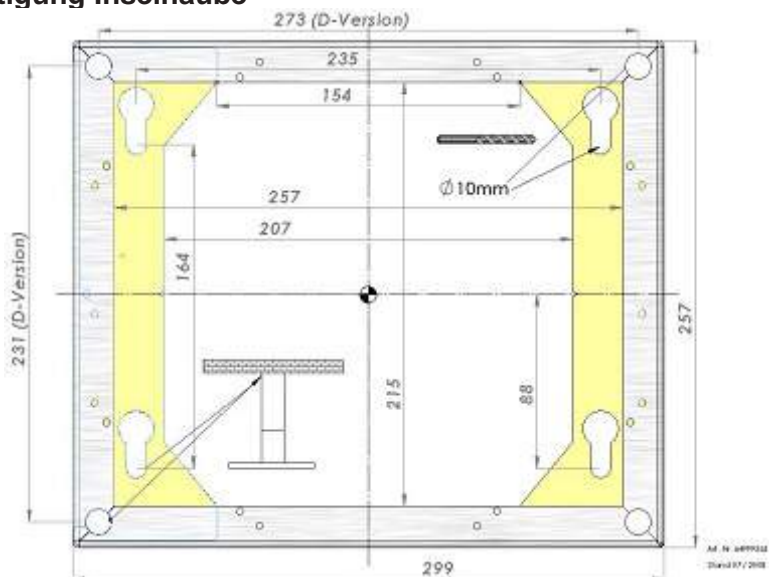


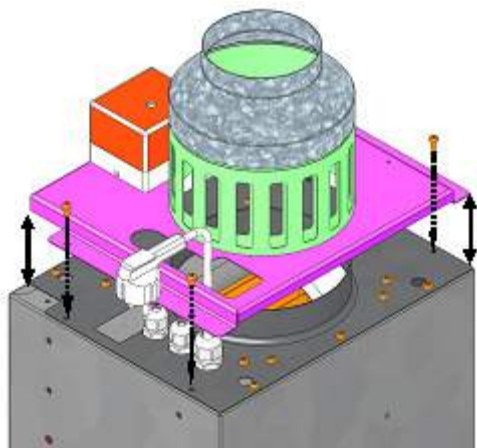
Abb. Model Campo / Palma

Befestigung Inselhaube

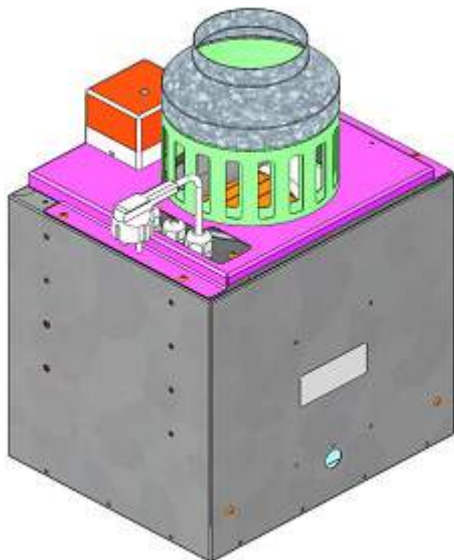


Typ: Sommer - Winterschaltung / VSA

1



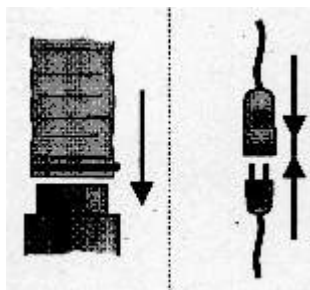
2



3



4



sep. Anleitung hierzu beachten!

OPERA

Hausgeräte GmbH

Unterm Wolfsberg 9 / 9a
D-75177 Pforzheim

Tel +49 (0)7231- 1677 266

info@operahsg.de
www.operahsg.com



Index: 03 / 21 Artikel Nr.: 1797

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, geringfügige Maß- und Farbabweichungen, herstellungsbedingte Abweichungen bei Schlibbildern, Druckfehler sowie Irrtümer bleiben vorbehalten. Eventuelle Farbdifferenzen der Abbildungen von den original Gerätefarben sind drucktechnisch bedingt. Energielabels und Produktdatenblätter sind im Internet unter www.operahsg.com einzusehen. Die Reproduktion, Änderung, Verwendung oder Weiterverbreitung der hier veröffentlichten Informationen ohne schriftliche Genehmigung der OPERA Hausgeräte GmbH ist untersagt.

We accept no liability for changes resulting from technical variations performed to the purpose of developments or improvements to our products, or owing to slight deviations in dimensions and/or in colour shades, to possible differences in grinding patterns and/or micrographs due to the fabrication processes as well as to any possible misprints and/or typographical errors. Any possible colour differences between the images and the original product shades are attributable to the printing processes. Energy label data and product datasheets can be viewed on our website at www.operahsg.com. The reproduction, modification, utilisation and/or dissemination of the information published herein without prior, written authorisation has been provided to this effect by OPERA Hausgeräte GmbH, is prohibited.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques dans l'intérêt du progrès, des écarts mineurs de dimensions et de couleur, des écarts liés à la production dans les micrographies, des erreurs d'impression et des erreurs. Les différences de couleur possibles entre les illustrations et les couleurs originales de l'appareil sont dues à la technologie d'impression. Les étiquettes énergétiques et les fiches techniques des produits peuvent être consultées sur Internet à l'adresse www.operahsg.com. La reproduction, la modification, l'utilisation ou la diffusion des informations publiées ici sont interdites sans l'autorisation écrite de OPERA Hausgeräte GmbH.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse del progresso, piccole deviazioni nelle dimensioni e nei colori, deviazioni nella produzione di micrografie, errori di stampa ed errori. Eventuali differenze cromatiche tra le illustrazioni e i colori originali dell'apparecchio sono dovute alla tecnologia di stampa. Le etichette energetiche e le schede tecniche dei prodotti possono essere consultate su Internet all'indirizzo www.operahsg.com. La riproduzione, la modifica, l'utilizzo o la diffusione delle informazioni qui pubblicate senza l'autorizzazione scritta di OPERA Hausgeräte GmbH è vietata.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en interés del progreso, desviaciones menores en las dimensiones y el color, desviaciones de producción en las micrografías, errores de impresión y errores. Las posibles diferencias de color entre las ilustraciones y los colores originales del dispositivo se deben a la tecnología de impresión. Las etiquetas energéticas y las hojas de datos de productos pueden consultarse en Internet en www.operahsg.com. Queda prohibida la reproducción, modificación, utilización o difusión de la información aquí publicada sin la autorización escrita de OPERA Hausgeräte GmbH.

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen in het belang van de vooruitgang, kleine afwijkingen in afmetingen en kleur, productiegerelateerde afwijkingen in micrografieken, drukfouten en fouten. Mogelijke kleurverschillen tussen de afbeeldingen en de originele kleuren van het apparaat zijn te wijten aan de druktechniek. Energielabels en productinformatiebladen zijn te vinden op het internet op www.operahsg.com. Reproductie, wijziging, gebruik of verspreiding van de hier gepubliceerde informatie zonder schriftelijke toestemming van OPERA Hausgeräte GmbH is verboden.

Product codes

ICA090A1
ICA100A1
ICA120A1
ICA090B1
ICA100B1
ICA120B1
ICA090C1
ICA100C1
ICA120C1
WCA090A1
WCA120A1
WCA090B1
WCA120B1
WCA090C1
WCA120C1
IPA090A1
IPA100A1
IPA120A1
IPA090B1
IPA100B1
IPA120B1
IPA090C1
IPA100C1
IPA120C1
WPA090A1
WPA120A1
WPA090B1
WPA120B1
WPA090C1
WPA120C1
IST090A1
IST100A1
IST120A1
IST090B1
IST100B1
IST120B1
IST090C1
IST100C1
IST120C1
WST090A1
WST120A1
WST090B1
WST120B1
WST090C1
WST120C1

LABEL HERE

OPERA

OPERA Hausgeräte GmbH

Unterm Wolfsberg 9/9a
75177, Pforzheim - Germany
+49 (0)7231-1677265
info@operahsg.de



operahsg.com

LIB30994
REV. 00 - 09/22